



**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral  
des interpellations et  
des questions orales**

—

**Commission des Affaires économiques,  
chargée de la Politique économique,  
de la Politique de l'Emploi et  
de la Recherche scientifique**

—

**RÉUNION DU  
MERCREDI 20 MARS 2013**

—

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag  
van de interpellaties en  
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor de Economische Zaken,  
belast met het Economisch Beleid,  
het Werkgelegenheidsbeleid en  
het Wetenschappelijk Onderzoek**

—

**VERGADERING VAN  
WOENSDAG 20 MAART 2013**

—

---

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlbru.irisnet.be](mailto:criv@parlbru.irisnet.be)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Directie verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@bruparl.irisnet.be](mailto:criv@bruparl.irisnet.be)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

**SOMMAIRE**

INTERPELLATIONS	6
- de Mme Magali Plovie	6
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
concernant "les politiques d'accompagnement et de contrôle des demandeurs d'emploi".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Nadia El Yousfi, M. Hamza Fassi-Fihri, M. Emmanuel De Bock, Mme Céline Fremault, ministre, Mme Magali Plovie.</i>	8
- de Mme Els Ampe	17
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
concernant "la promotion de Bruxelles en tant que ville commerçante".	
<i>Discussion – Oratrices : Mme Céline Fremault, ministre, Mme Els Ampe.</i>	19
- de M. Emmanuel De Bock	24
à Mme Céline Fremault, ministre du	

**INHOUD**

INTERPELLATIES	6
- van mevrouw Magali Plovie	6
tot mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
betreffende "het beleid inzake begeleiding en controle van de werkzoekenden".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Nadia El Yousfi, de heer Hamza Fassi-Fihri, de heer Emmanuel De Bock, mevrouw Céline Fremault, minister, mevrouw Magali Plovie.</i>	8
- van mevrouw Els Ampe	17
tot mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
betreffende "de promotie van Brussel als winkelstad".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Céline Fremault, minister, mevrouw Els Ampe.</i>	19
- van de heer Emmanuel De Bock	24
tot mevrouw Céline Fremault, minister van	

<p>Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p>		<p>de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p>	
<p>concernant "la fermeture annoncée de Mini-Europe et d'Océade".</p>		<p>betreffende "de aangekondigde sluiting van Mini-Europa en Océade".</p>	
<p>Interpellation jointe de M. Arnaud Pinxteren,</p>	<p>24</p>	<p>Toegevoegde interpellatie van de heer Arnaud Pinxteren,</p>	<p>24</p>
<p>concernant "la fermeture annoncée des parcs Océade et Mini-Europe sur le site du Heysel".</p>		<p>betreffende "de aangekondigde sluiting van Océade en Mini-Europa op de Heizelsite".</p>	
<p><i>Discussion conjointe – Orateurs :</i> <b>Mme Jacqueline Rousseaux, M. Hamza Fassi-Fihri, Mme Marion Lemesre, M. Serge de Patoul, Mme Nadia El Yousfi, Mme Céline Fremault, ministre, M. Emmanuel De Bock, M. Arnaud Pinxteren.</b></p>	<p>28</p>	<p><i>Samengevoegde bespreking – Sprekers:</i> <b>mevrouw Jacqueline Rousseaux, de heer Hamza Fassi-Fihri, mevrouw Marion Lemesre, de heer Serge de Patoul, mevrouw Nadia El Yousfi, mevrouw Céline Fremault, minister, de heer Emmanuel De Bock, de heer Arnaud Pinxteren.</b></p>	<p>28</p>
<p>- de Mme Marion Lemesre</p>	<p>40</p>	<p>- van mevrouw Marion Lemesre</p>	<p>40</p>
<p>à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p>		<p>tot mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p>	
<p>concernant "la réforme d'Atrium".</p>		<p>betreffende "de hervorming van Atrium".</p>	
<p><i>Discussion – Oratrices :</i> <b>Mme Nadia El Yousfi, Mme Céline Fremault, ministre, Mme Marion Lemesre.</b></p>	<p>43</p>	<p><i>Bespreking – Sprekers:</i> <b>mevrouw Nadia El Yousfi, mevrouw Céline Fremault, minister, mevrouw Marion Lemesre.</b></p>	<p>43</p>
<p>QUESTIONS ORALES</p>	<p>47</p>	<p>MONDELINGE VRAGEN</p>	<p>47</p>
<p>- de Mme Els Ampe</p>	<p>47</p>	<p>- van mevrouw Els Ampe</p>	<p>47</p>

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,
concernant "la 'Luchthavenhuis Brussels Airport' (Maison de l'aéroport)".	betreffende "het Luchthavenhuis".
- de M. Emin Özkara 48	- van de heer Emin Özkara 48
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,
concernant "le record d'émission de titres-services à Bruxelles".	betreffende "het recordaantal te Brussel uitgegeven dienstencheques".
- de Jacqueline Rousseaux 48	- van mevrouw Jacqueline Rousseaux 48
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,
concernant "la politique scientifique menée en Région de Bruxelles-Capitale et les nouvelles compétences liées à la recherche scientifique".	betreffende "het wetenschappelijk beleid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de nieuwe bevoegdheden rond het wetenschappelijk onderzoek".
- de M. Hamza Fassi-Fihri 53	- van de heer Hamza Fassi-Fihri 53
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,
concernant "le contrôle par la Région de Bruxelles-Capitale des agences de voyage installées sur son territoire".	betreffende "het toezicht door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op de reisagenschappen op zijn grondgebied".

*Présidence : M. Walter Vandenbossche, président.  
Voorzitterschap: de heer Walter Vandenbossche, voorzitter.*

## INTERPELLATIONS

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle les interpellations.

### INTERPELLATION DE MME MAGALI PLOVIE

À MME CÉLINE FREMAULT,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,  
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE  
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE,

concernant "les politiques  
d'accompagnement et de contrôle des  
demandeurs d'emploi".

**M. le président.**- La parole est à Mme Plovie.

**Mme Magali Plovie.**- À l'instar de l'article paru dans l'édition du lundi 25 février du journal *Le Soir*, nous continuons de nous inquiéter de l'articulation entre les politiques d'accompagnement des demandeurs d'emploi menées par les entités fédérées et les procédures de contrôle de l'Office national de l'emploi (ONEM).

Depuis 2004, nous assistons, à l'initiative du gouvernement fédéral, à des changements majeurs dans le cadre de l'assurance-chômage en Belgique, notamment la mise en place du contrôle de la disponibilité "active" des demandeurs d'emploi, parallèlement au contrôle de la disponibilité "passive" existant.

Les Régions et les Communautés sont largement impliquées dans ces nouvelles mesures du gouvernement fédéral au travers de l'accord de coopération relatif à l'accompagnement et au suivi actif des chômeurs, signé entre l'État fédéral, les Régions et les Communautés le 30 avril 2004.

## INTERPELLATIES

**De voorzitter.**- Aan de orde zijn de interpellaties.

### INTERPELLATIE VAN MEVROUW MAGALI PLOVIE

TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL  
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-  
ZOEK,

betreffende "het beleid inzake begeleiding  
en controle van de werkzoekenden".

**De voorzitter.**- Mevrouw Plovie heeft het woord.

**Mevrouw Magali Plovie** (*in het Frans*).- *Het artikel in Le Soir van 25 februari jongstleden wijst andermaal op het gebrek aan samenhang aan tussen het beleid van de gewesten inzake de begeleiding van de werkzoekenden en de controleprocedures van de federale Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (RVA).*

*In 2004 wijzigde de federale overheid het systeem van de werkloosheidsverzekering en voerde ze een controle in op de 'actieve' beschikbaarheid van de werkzoekenden. De gewesten en gemeenschappen werden nauw bij die wijzigingen betrokken via het samenwerkingsakkoord van 30 april 2004.*

*In december 2011 besliste de federale overheid om de werkloosheidsuitkeringen degressief te maken, de controle op de actieve beschikbaarheid uit te breiden tot 55 jaar vanaf 2013 en tot 58 jaar vanaf 2016, de wachttijd te hervormen, een nieuwe regeling uit te werken voor deeltijdse werknemers en de definitie van 'passende dienstbetrekking' uit*

Celui-ci prévoit notamment que les Régions et Communautés transmettent à l'ONEM leurs données relatives aux demandeurs d'emplois de manière plus systématique.

Plus récemment, à la suite de l'accord du gouvernement fédéral de décembre 2011, de nouvelles mesures visant à réformer le marché du travail ont été adoptées par le gouvernement fédéral. Celles-ci prévoient notamment :

- une politique de dégressivité des allocations de chômage ;
- une augmentation de l'âge du contrôle de la disponibilité active des demandeurs d'emploi à 55 ans à partir de 2013 et à 58 ans en 2016 ;
- une réforme du stage d'attente ;
- un nouveau régime pour les travailleurs à temps partiel ;
- l'élargissement de la notion d'emploi "convenable".

Comme nous l'avons dit à de nombreuses reprises, ces nouvelles réformes nous inquiètent au plus haut point, surtout dans le contexte actuel de crise économique et financière, avec son chapelet presque quotidien de licenciements. À croire que certains pensent encore qu'une situation de plein emploi est possible.

De nombreux risques accompagnent ces nouvelles mesures, dont :

- une pression plus grande sur les demandeurs d'emploi, sans tenir compte du contexte économique global. Actuellement, à Bruxelles, il existe, pour les chômeurs peu qualifiés, moins d'une offre d'emploi pour 100 candidats ;
- un report de la charge des demandeurs d'emplois exclus sur les CPAS. Ces derniers temps, la question du report des charges du niveau fédéral vers les autorités locales et l'inquiétude qu'elle suscite sont souvent évoquées ;
- enfin, un risque de compromettre davantage la qualité et la crédibilité de l'accompagnement mené par les Régions au travers de leur

*te breiden.*

*Die nieuwe maatregelen zullen de druk op de werkzoekenden nog verhogen en houden geen rekening met de huidige economische situatie. In Brussel is er voor laaggeschoolde werkzoekenden minder dan één werkaanbieding voor honderd kandidaten, maar sommigen lijken nog steeds in een volledige tewerkstelling te geloven.*

*Werkzoekenden die hun uitkering verliezen, zullen bovendien ten laste vallen van de OCMW's. Ook in dit dossier schuift de federale overheid de lasten dus naar de lokale overheden door.*

*De nieuwe maatregelen dreigen tot slot de kwaliteit en de geloofwaardigheid van de gewestelijke begeleidingsmaatregelen te ondermijnen, omdat de gegevens aan de RVA moeten worden doorgegeven.*

*Welke gevolgen zullen de nieuwe federale maatregelen hebben voor de begeleiding van de werkzoekenden in het Brussels Gewest? Werd het samenwerkingsakkoord uit 2004 herzien naar aanleiding van de nieuwe maatregelen?*

*De bevoegdheid inzake de controle op de werkzoekenden zal binnenkort naar de gewesten worden overgeheveld. Op welke manier zult u ervoor zorgen dat de begeleiding en de controle strikt gescheiden blijven?*

implication dans le contrôle des demandeurs d'emploi, via la transmission des données à l'ONEM.

Quels sont les impacts des nouvelles mesures socio-économiques adoptées par le gouvernement fédéral sur l'accompagnement des demandeurs d'emploi en Région bruxelloise ?

Une révision de l'accord de coopération de 2004 a-t-elle été réalisée à la suite de l'adoption de ces nouvelles mesures ? Dans l'affirmative, pouvez-vous nous en dresser un aperçu ?

Qu'avez-vous mis en place, dans le cadre de la préparation du transfert de la compétence du contrôle des demandeurs d'emploi aux entités fédérées, afin de permettre une réelle indépendance entre les dispositifs d'accompagnement d'une part, et ceux relatifs au contrôle d'autre part ?

#### *Discussion*

**M. le président.**- La parole est à Mme El Yousfi.

**Mme Nadia El Yousfi.**- Au nom de mon groupe, je suis intervenue plusieurs fois sur le sujet abordé par Mme Plovie.

Dans le cadre de la sixième réforme de l'État, la future articulation entre les politiques d'accompagnement des demandeurs d'emploi et le contrôle de ceux-ci, politiques toutes deux exercées par les entités fédérées, sera un élément-clé de la future politique de l'emploi de notre Région.

Dans le cadre de l'enjeu autour du réceptacle des compétences d'accompagnement et de contrôle, comment voyez-vous les choses ?

Second enjeu : l'accompagnement réalisé par les conseillers d'emploi d'Actiris devra être repensé dans son ensemble. Cette réflexion est déjà prévue dans le nouveau contrat de gestion d'Actiris. Le but est d'offrir un accompagnement permettant d'entreprendre les démarches pour prouver qu'une

#### *Bespreking*

**De voorzitter.**- Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

**Mevrouw Nadia El Yousfi** (*in het Frans*).- *Door de zesde staatshervorming zal het gewest verantwoordelijk worden voor zowel de begeleiding als de controle van de werkzoekenden. Het evenwicht tussen beide zal de sleutel vormen van het toekomstige tewerkstellingsbeleid. Hoe wil u die bevoegdheidsoverdracht aanpakken?*

*In het nieuwe beheerscontract van Actiris staat al dat de begeleiding door de arbeidsconsulenten volledig herdacht moet worden. De begeleiding van de werkzoekenden zal erin bestaan aan te tonen welke stappen ze ondernomen hebben om werk te vinden en om de sancties te beperken.*

*Het aantal volledig uitkeringsgerechtigde werklozen dat een eerste onderhoud heeft gehad bij de RVA is in Brussel veel groter dan in de andere gewesten. De overdracht van de controlebevoegdheid zal voor het Brussels Gewest dus wellicht duurder uitvallen. De verdeling van de middelen lijkt daar geen rekening mee te*



recherche d'emploi a bien eu lieu et de diminuer les sanctions. Cette meilleure articulation entre accompagnement et sanction devrait également permettre une économie d'échelle.

Autre élément important : on constate que le nombre de chômeurs complets indemnisés ayant passé un premier entretien à l'Office national de l'emploi (ONEM) est plus important en Région bruxelloise que dans les deux autres Régions. Cette situation implique que le transfert de cette compétence aux Régions risque d'être plus coûteux pour la Région de Bruxelles-Capitale. Or, il semble que la répartition des moyens ne prenne pas en compte cette réalité. Y êtes-vous attentive ?

De plus, il est prévu que le contrôle des disponibilités actives soit étendu aux seniors (55 ans en 2013 et 58 ans en 2016). Cet élargissement impliquera une charge de travail supplémentaire, d'un point de vue tant quantitatif (85% des demandeurs d'emploi de plus de 50 ans sont des chômeurs de longue durée) que qualitatif (ces demandeurs d'emploi nécessitent une approche spécifique). Or, ces changements annoncés ne semblent pas être pris en compte dans le transfert des moyens aux Régions.

Par ailleurs, les décisions de sanction doivent être prises collégalement et paritairement comme c'est le cas à l'ONEM. Cette double obligation constitue d'ailleurs le seul gage de légitimité de la sanction.

En janvier dernier, les organisations syndicales ont également rappelé la nécessité de respecter la parité dans toutes les décisions de contrôle. À ce jour, seul Actiris respecte cette exigence de parité. Étant donné que le respect de ce principe est le seul gage de légitimité des sanctions, comment envisagez-vous l'articulation entre l'accompagnement et la sanction ?

En d'autres termes, quelles seront les instances désignées au sein de notre Région pour exercer les compétences d'accompagnement aux mains d'Actiris et celles de contrôle prises en charge par l'ONEM ? Comment cette articulation est-elle envisagée ?

Quelles sont les mesures prises par la Région dans la négociation des transferts budgétaires liés à ces compétences nouvelles, en prenant en compte que

*houden. Houdt u daar rekening mee?*

*De controle van de beschikbaarheid wordt uitgebreid tot de senioren (tot 55 jaar in 2013 en tot 58 jaar in 2016). Dat zorgt voor extra werk, zowel kwantitatief (85% van de werkzoekenden ouder dan 50 jaar zijn langdurig werkloos) als kwalitatief (zij hebben specifieke begeleiding nodig). Ook daarmee houdt de verdeling van de middelen over de gewesten geen rekening.*

*Over sancties moet steeds collegiaal en paritair beslist worden, zoals dat nu bij de RVA het geval is. Dat is de enige garantie dat de sanctie legitiem is. In januari eisten de vakbonden dat de pariteit zou behouden blijven maar voorlopig respecteert alleen Actiris die eis. Hoe ziet u in dit verband het evenwicht tussen begeleiding en sancties?*

*Met andere woorden, welke instanties zullen voortaan in het gewest instaan voor de begeleiding (nu Actiris) en de controle (nu de RVA) en hoe zullen zij zich tot elkaar verhouden?*

*Welke stappen heeft het gewest gezet om bij de onderhandelingen over de overdracht van de middelen voor de nieuwe bevoegdheden rekening te houden met de verschillen tussen de gewesten en de uitbreiding van de controle tot oudere werkzoekenden?*

*Dankzij het institutionele akkoord zal het gewest ook bevoegd zijn inzake de opleiding van werkzoekenden. Welke stappen hebt u gezet om te komen tot een optimale samenwerking tussen Bruxelles Formation en Actiris?*

le nombre de personnes ayant passé un premier entretien à l'ONEM est plus important en Région bruxelloise que dans les autres Régions ?

Dans le même ordre d'idées, les chiffres actuels ne visent que les chômeurs de moins de 50 ans. Or, dès cette année, l'accompagnement et le contrôle concerneront les plus de 55 ans. Tient-on compte de cette réalité pour calculer le transfert des moyens budgétaires ?

Enfin, l'accord institutionnel fait sauter le verrou légal qui empêchait jusqu'alors la Région d'exercer des compétences en matière de formation des demandeurs d'emploi. Quelles sont les mesures envisagées pour veiller à une collaboration optimale entre Bruxelles Formation et Actiris dans l'accompagnement de nos demandeurs d'emploi ?

**M. le président.**- La parole est à M. Fassi-Fihri.

**M. Hamza Fassi-Fihri.**- Il y a deux ou trois semaines, nous avons reçu la visite du secteur des missions locales pour la présentation de son livre blanc. J'ai été interpellé par un problème qui concernait le statut des travailleurs sociaux.

Le rôle des travailleurs sociaux des missions locales est avant tout d'accompagner les demandeurs d'emploi bruxellois, dans une logique de délégation de mission par Actiris. Ces travailleurs se plaignent parfois d'une confusion des rôles, entre l'accompagnateur et le contrôleur, dans la perception qu'ont d'eux les demandeurs d'emploi qui franchissent les portes des missions locales.

Que ce soit dans le vécu des travailleurs sociaux ou dans le chef des demandeurs d'emploi, ce risque de confusion est mauvais. L'accompagnement d'un demandeur d'emploi doit être une mission distincte du contrôle de celui-ci, nécessaire par ailleurs. Cette confusion peut engendrer de la méfiance des demandeurs d'emploi vis-à-vis des structures d'accompagnement. Dans ce cas, la relation qui est censée diriger vers les dispositifs publics des personnes très éloignées du marché du travail risque de ne pas fonctionner convenablement.

Je rappelle donc que le groupe cdH demande que, dans le cadre du transfert des compétences de

**De voorzitter.**- De heer Fassi-Fihri heeft het woord.

**De heer Hamza Fassi-Fihri (in het Frans).**- Een paar weken geleden kwam de sector van de missions locales zijn witboek voorstellen.

*De rol van de maatschappelijk werkers van de missions locales bestaat er hoofdzakelijk in werklozen te begeleiden. Dat is een opdracht die Actiris heeft uitbesteed. De missions locales betreuen dat de afbakening tussen begeleiding en controle voor de werklozen niet altijd duidelijk is.*

*Dat is geen goede zaak. De begeleiding van een werkloze moet losstaan van de controle, die overigens noodzakelijk is. Onduidelijkheid kan leiden tot wantrouwen en een minder goed contact tussen personen die ver verwijderd zijn van de arbeidsmarkt en de openbare dienstverlening.*

*De cdH-fractie vraagt dan ook om bij de overdracht van de bevoegdheden een duidelijk onderscheid te maken tussen begeleiding, sanctie en controle.*

contrôle et de sanction de l'État fédéral vers la Région, celle-ci distingue fortement les missions d'accompagnement - qui doivent être renforcées du côté des missions locales et de l'insertion socioprofessionnelle - des missions de sanction et de contrôle.

**M. le président.**- La parole est à M. De Bock.

**M. Emmanuel De Bock.**- Je me joins aux interpellations de mes collègues pour rappeler qu'aujourd'hui, il y a 15.000 demandeurs d'emploi inoccupés qui sont surqualifiés en Région bruxelloise. Ceux-ci disposent d'un certain nombre de diplômes, mais ne trouvent pas leur place sur le marché du travail alors qu'ils ont toutes les qualifications. Aujourd'hui, 50.000 demandeurs d'emploi sont inoccupés depuis plus de deux ans, une proportion énorme, au vu des 125.000 demandeurs d'emploi inscrits.

Parmi vos trois priorités, vous comptez l'accompagnement des demandeurs d'emploi et des jeunes en particulier. Le chômage chez les jeunes constitue certes un problème, mais les plus de 25 ans, les plus de 35 ans, etc. sont également touchés par le problème. Malheureusement, les plus de 50 ans encore plus : c'est la catégorie qui a le plus augmenté ces douze derniers mois, et qui a sans doute le moins de chance de retrouver une place professionnelle dans la société.

Dans ce débat sur l'accompagnement, je voulais donc attirer votre attention sur l'opposition entre les jeunes et les vieux qui ressort des témoignages parus dans la presse et que les gens nous relatent lorsqu'ils nous exposent les problématiques du secteur. Les personnes de plus de 25 ans qui ne bénéficient plus des aides à l'embauche des moins de 25 ans sont, par exemple, moins attrayantes pour certains employeurs.

Je voudrais donc obtenir de vous la garantie que vous ne vous préoccupez pas d'une seule tranche d'âge, les jeunes, mais prendrez en compte tous les demandeurs d'emploi, sans faire aucune distinction et sans vous focaliser sur les moins de 25 ans.

**M. le président.**- La parole est à Mme Fremault.

**De voorzitter.**- De heer De Bock heeft het woord.

**De heer Emmanuel De Bock** *(in het Frans)*.- *Het gewest telt momenteel 15.000 hooggeschoolde, niet-werkende werklozen. Ze hebben wel een diploma maar vinden toch geen baan. Van de in totaal 125.000 Brusselse werklozen zijn er maar liefst 50.000 die al minstens twee jaar werkloos zijn.*

*U beschouwt de begeleiding van jonge werklozen als een beleidsprioriteit. De jeugdwerkloosheid is onmiskenbaar een probleem, maar er heerst ook werkloosheid bij de mensen ouder dan 25 jaar. De werkloosheid onder vijftigplussers is het afgelopen jaar zelfs het sterkst gestegen. Het zijn net die mensen die het moeilijkst werk vinden.*

*Vaak worden ouderen en jongeren tegen elkaar uitgespeeld op de arbeidsmarkt. Zo is het voor werkgevers vaak minder interessant om mensen die ouder zijn dan 25 jaar in dienst te nemen, omdat ze dan allerlei premies mislopen.*

*Ik wil erop aandringen dat u niet enkel aandacht besteedt aan jeugdwerkloosheid, maar ook maatregelen neemt voor oudere werklozen.*

**De voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Cette interpellation au cœur de l'actualité me permet de vous resituer précisément dans cette problématique qui implique différents niveaux de pouvoir aux agendas très différents.

Afin d'éviter tout malentendu, je vais rappeler certaines orientations fondamentales, tout en répondant aux questions plus concrètes de votre interpellation.

Le contrôle de la disponibilité active des demandeurs d'emploi est en effet une mesure fédérale, mais nous nous y inscrivons pleinement, dès lors qu'elle a été associée à une politique d'accompagnement qui se trouve traduite dans l'accord de coopération passé en 2004, et dont le renouvellement est en discussion.

L'accord de gouvernement fédéral de décembre 2011 a décidé de mettre en œuvre des nouvelles mesures visant à réformer le marché du travail pour accroître le taux d'emploi en Belgique. Trois d'entre elles en particulier ont un impact direct sur l'accord de coopération de 2004 et nécessitaient donc sa révision :

- l'augmentation de l'âge de la disponibilité : l'âge du contrôle de la disponibilité active effectué par les services publics d'emploi régionaux était fixé à 50 ans. Il passera à 55 ans en 2013 et à 58 ans en 2016 ;

- la réforme du stage d'attente : celui-ci a été transformé en stage d'insertion professionnelle pour tous les chercheurs d'emploi de moins de 29 ans. Les allocations, elles, ont été transformées en allocations d'insertion ;

- le nouveau régime pour les travailleurs à temps partiel avec l'allocation de garantie de revenu (AGR) : l'ensemble des travailleurs à temps partiel avec AGR est dorénavant soumis à la procédure de suivi de l'ONEM.

Sur cette base, un projet de nouvel accord de coopération a été élaboré par les différentes parties concernées. Cet accord reprend les grands principes de celui de 2004, mais avec des éléments nouveaux ;

- un élargissement du public cible ;

**Mevrouw Céline Fremault, minister** (in het Frans).- *Deze interpellatie is brandend actueel en biedt me de gelegenheid om een stand van zaken op te maken.*

*De controle op de beschikbaarheid van werklozen voor de arbeidsmarkt is een federale bevoegdheid maar het gewestelijk beleid sluit er naadloos op aan. In 2004 sloten we een samenwerkingsakkoord met de federale overheid over de begeleiding van werklozen. De verlenging van het akkoord wordt momenteel besproken.*

*In het federale regeerakkoord van december 2011 werden nieuwe maatregelen aangekondigd om de werkgelegenheidsgraad op te krikken. Drie van die maatregelen hadden rechtstreekse gevolgen voor het samenwerkingsakkoord van 2004 en bijgevolg moest het worden aangepast.*

*Ten eerste werd de leeftijdsgrens inzake de controle op de beschikbaarheid voor de arbeidsmarkt verhoogd, meer bepaald van 50 jaar naar 55 jaar in 2013 en 58 jaar in 2016.*

*Ten tweede werd de wachttijd vervangen door een beroepsinschakelingstijd voor alle werklozen onder de 29 jaar. De wachttuitkeringen werden vervangen door beroepsinschakelingsuitkeringen.*

*Ten derde worden alle deeltijdse werknemers met een inkomensgarantie-uitkering voortaan gevolgd door de RVA.*

*Er werd een ontwerp van samenwerkingsakkoord opgesteld door de betrokken instanties. De inhoud van dat ontwerp is grotendeels dezelfde als die van het vorige samenwerkingsakkoord, maar er zijn een aantal wijzigingen. Zo wordt de doelgroep uitgebreid, wordt er een specifiek loopbaantraject uitgestippeld voor bepaalde werklozen enzovoort.*

*De gewesten en gemeenschappen dringen erop aan dat de globale middelen die werden vastgelegd in het akkoord van 2004 (ongeveer 24 miljoen euro) zouden worden verhoogd.*

*Tijdens de recentste interministeriële conferentie Werkgelegenheid en Opleidingen van eind 2012 bevestigde de federale regering dat de budgettaire enveloppe niet opgetrokken wordt, ondanks de uitbreiding van de opdracht. Zo wordt de situatie*

- une prise en charge plus rapide par les Régions et la Communauté germanophone, tout en respectant au maximum les pratiques mises en œuvre par les entités fédérées ;

- la mise en place d'un trajet spécifique pour certains chômeurs, notamment ceux présentant une combinaison de facteurs psycho-médico-sociaux qui affectent durablement leur santé et/ou leur intégration sociale et donc leur insertion professionnelle ;

- un suivi plus rapide au niveau de l'ONEM ;

- plus de contrat ONEM, mais seulement un plan d'action auprès des services de l'emploi.

Les Régions et les Communautés ont toutes sollicité l'augmentation de l'enveloppe budgétaire globale fixée dans l'accord de 2004 (un peu plus de 24 millions d'euros répartis entre les différentes entités), dès lors que de nouveaux objectifs résultant des orientations politiques fédérales leur sont assignés.

Lors de la dernière Conférence interministérielle emploi-formation de fin 2012, le gouvernement fédéral a confirmé qu'il n'était pas envisageable d'augmenter l'enveloppe budgétaire globale alors que les missions seraient renforcées. Cela rend évidemment la tâche plus difficile.

Faute de moyens supplémentaires, la mise en œuvre de l'accord de coopération sera entravée. C'est pourquoi, dès la fin de 2012, le gouvernement régional a conditionné la signature dudit accord à l'obtention des moyens budgétaires nécessaires émanant du fédéral. C'est un préalable indispensable.

J'estime qu'un accompagnement de qualité dans le cadre d'une démarche active de recherche d'emploi est une aide essentielle que nous devons offrir aux demandeurs d'emploi. Le marché de l'emploi est de plus en plus complexe et compétitif à Bruxelles. Les demandeurs d'emploi ont beaucoup à gagner à se sentir guidés dans les démarches d'accès au marché.

On connaît l'inadéquation d'un grand nombre de chômeurs avec les exigences pointues de certains d'employeurs. Pour pallier le problème existe la

*uiteraard moeilijk.*

*De Brusselse regering heeft laten weten dat ze het nieuwe samenwerkingsakkoord enkel zal tekenen, als de federale regering er meer middelen voor uittrekt.*

*Ik beschouw een degelijke begeleiding van werklozen als een vorm van basisdienstverlening. De Brusselse arbeidsmarkt wordt steeds complexer en concurrentiegevoeliger. Het is belangrijk dat werklozen zich gesteund voelen.*

*We weten dat veel werklozen niet kunnen beantwoorden aan de hoge eisen die werkgevers stellen. Om dat probleem aan te pakken, hebben we de constructie van beroepsproject (CBP) ingevoerd.*

*De CBP is een verplicht begeleidingsplan voor bepaalde werklozen. Als ze het niet volgen, riskeren ze een sanctie. Ik weet dat dat sommige mensen voor de borst stuit, maar ik sta achter die sancties. Zonder verplichting kunnen we de grote groep mensen die niet actief naar werk zoekt, immers niet helpen.*

*Het kan echter ook niet de bedoeling zijn dat het verplichtende karakter en de sancties zodanig worden benadrukt dat de begeleiding uit het oog wordt verloren.*

*Sinds 2004 zijn we blijven investeren in een efficiënte en menselijke begeleiding van de werklozen.*

*De begeleiding en de controle van werklozen blijven ook na de bevoegdheidsoverdracht strikt van elkaar gescheiden en de begeleiding van werklozen wordt zeker niet afgebouwd. Het is voorbarig om nu al te bepalen hoe we die strikte scheiding na de bevoegdheidsoverdracht zullen handhaven. De overheidsdiensten bestuderen meerdere scenario's maar de knopen zijn nog niet doorgehakt. Er is geen reden tot ongerustheid: zowel mijn voorganger als minister-president Picqué hebben bevestigd dat alles net zoals vroeger in paritaire comités zal worden geregeld.*

*De nieuwe federale maatregelen verstoren echter een aantal evenwichten. Een aanpassing van het samenwerkingsakkoord moest dat vermijden. We*

construction de projet professionnel qui requiert un travail très sérieux. Dans le cadre du contrat de gestion, ce dispositif prend la forme d'un plan d'action personnalisé.

Ce plan d'action a un caractère obligatoire et est donc accompagné, le cas échéant, de sanctions. Nous n'avons pas les mêmes vues sur la question et je sais que cet aspect choque certaines personnes.

L'obligation est néanmoins pour moi un élément nécessaire à l'efficacité de la mesure. Ne pas mettre en place de contrainte reviendrait à ne soutenir que les personnes les plus volontaires alors qu'au regard des moyens limités dont nous disposons, les personnes qui ont besoin d'aide doivent se trouver parmi les publics qui ne s'inscrivent pas nécessairement dans une recherche active.

Il ne serait cependant pas acceptable que l'obligation et la sanction pèsent sur la démarche d'accompagnement au point que cette dernière perde son sens. Cela fait partie des messages qui nous parviennent des professionnels de l'accompagnement, que nous écoutons.

Depuis 2004, nous avons réussi à maintenir les investissements qui permettent que l'accompagnement soit un outil efficace, de qualité et acceptable sur le plan humain, tout en étant utile aux demandeurs d'emploi dans la recherche réelle d'un travail.

Nous maintenons donc notre cap souvent exprimé : il n'y aura pas de mélange entre l'accompagnement et le contrôle, et les efforts accomplis en faveur d'un accompagnement de qualité ne seront pas mis en péril.

Quant à la régionalisation et aux transferts de compétence, il est prématuré de déterminer comment garantir ces principes et cette séparation. Les experts des administrations travaillent sur différents hypothèses, mais rien n'est tranché. Cependant, il n'y a pas eu de signal inquiétant, bien au contraire. Tant mon prédécesseur que le ministre-président ont souligné que la question relevait de la gestion paritaire et que cela continuerait ainsi.

*hebben bekomen dat de nieuwe maatregelen verenigbaar zijn met de aanpak van de gewestelijke werkgelegenheidsdiensten.*

*Het nieuwe samenwerkingsakkoord zal de begeleiding van de werklozen niet wijzigen. Ook de controles van de RVA hebben geen invloed op de gewestelijke begeleiding. We vragen extra middelen, omdat het doelpubliek wordt uitgebreid.*

*Het standpunt van het Brussels Gewest is duidelijk: we wachten af hoe de federale regering zal reageren op de billijke eisen van het Brussels Gewest inzake het samenwerkingsakkoord.*

*We vragen aandacht voor de zwaardere financiële last van het Brusselse werkgelegenheidsbeleid.*

*We zullen de begeleiding, de controle en de sanctionering van werklozen strikt van elkaar blijven gescheiden.*

*De afgelopen jaren is er hard gewerkt om de begeleiding van werklozen te verbeteren. We zijn niet van plan om die begeleiding terug te schroeven.*

*Het nieuwe beheerscontract zal ongetwijfeld ingrijpende gevolgen hebben.*

*Mijnheer De Bock, de regering richt zich inderdaad vooral op de begeleiding van jonge werklozen maar dat betekent niet dat andere categorieën aan hun lot worden overgelaten.*

*In het beheerscontract staat dat de CBP kan worden uitgebreid naar alle categorieën werklozen.*

Même si cela donne un signal en faveur de la continuité des politiques, il faudra trouver les meilleurs points d'accord.

Il est par ailleurs certain que les mesures fédérales constituent un élément nouveau qui pourrait mettre en péril divers équilibres en la matière. Nous avons discuté de la révision de l'accord de coopération pour les préserver. Et nous avons obtenu que les obligations fédérales soient compatibles avec les systèmes d'accompagnement régionaux.

L'accompagnement du demandeur d'emploi devrait donc rester le même dans le cadre du nouvel accord de coopération et avoir la même valeur dans le cadre du contrôle opéré par l'ONEM. Les moyens supplémentaires que nous demandons sont liés à l'élargissement des publics concernés.

Nous devons attendre le positionnement du gouvernement fédéral, face à des demandes régionales fondées et cohérentes, par rapport à l'esprit de cet accord de coopération qui implique un certain nombre d'évolutions.

Ce positionnement par rapport à l'accord de coopération démontre également l'attention que nous portons à la charge financière particulière à Bruxelles.

Nous continuerons à distinguer l'accompagnement, le contrôle et la sanction des demandeurs d'emploi.

D'autre part, même si tout est toujours perfectible, nous ne sacrifierons pas le travail accompli ces dernières années pour mettre sur pied l'accompagnement de qualité que nous prodiguons aujourd'hui.

Par ailleurs, il ne fait aucun doute que le nouveau contrat de gestion jouera un rôle majeur.

Par rapport à la question de M. De Bock sur la problématique des jeunes chômeurs, l'action du gouvernement les tenait effectivement pour cibles prioritaires. Mais la priorité n'étant ni exclusive, ni immuable, on pourrait, selon certains paramètres, envisager d'autres leviers que ceux mis en place.

On trouve mention, dans le contrat de gestion, d'une généralisation de la possibilité de bénéficier

de la construction de projet professionnel, qui démontre une véritable volonté de mettre les mesures les plus adéquates à la disposition de tout un chacun.

**Mme Magali Plovie.-** Selon vos dires, le projet d'accord de coopération est passé en première lecture au gouvernement. Pourriez-vous nous communiquer le calendrier de la suite des travaux ?

**Mme Céline Fremault, ministre.-** Je ne puis pas vous le communiquer, mais j'y serai attentive.

**Mme Magali Plovie.-** L'accompagnement est un aspect crucial dont la pertinence se pose particulièrement au vu du manque d'emplois disponibles. En outre, bon nombre de demandeurs d'emploi ne sont pas titulaires du diplôme de l'enseignement secondaire inférieur. L'accompagnement doit donc miser sur la formation et la mise à niveau.

S'agissant des transferts de compétences, le groupe Ecolo souligne l'importance de la distinction entre la mission de contrôle et celle d'accompagnement. La forme que doit prendre cette distinction reste à définir.

Si ma question visait les mesures actuelles et leur impact immédiat, il faudra bien se préparer aux conséquences des transferts de compétences. Nous avons déjà l'impression que le pouvoir fédéral réduit les moyens affectés aux compétences qui seront transférées. Il serait bon d'analyser cette question en y accordant toute notre attention.

Une récente étude de l'ULB soulève plusieurs questions, dont le fait que le transfert de compétences repose sur l'impôt des personnes physiques. Il serait bon que nous revenions sur ce dossier et que nous définissions sereinement nos priorités pour l'avenir.

**Mme Céline Fremault, ministre.-** Votre remarque sur le moindre nombre d'emplois disponibles est un débat en soi. Je continue de soutenir qu'il y en a un certain nombre. Vous arguerez qu'ils sont surqualifiés. Je vous rétorquerai que cela renforce le besoin d'un accompagnement.

**Mevrouw Magali Plovie (in het Frans).- U zegt dat het ontwerp van samenwerkingsakkoord in eerste lezing is behandeld door de regering. Kunt u de rest van de planning toelichten?**

**Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).- Die ken ik nog niet.**

**Mevrouw Magali Plovie (in het Frans).- Begeleiding is essentieel gelet op het tekort aan beschikbare banen. Heel wat werklozen zijn bovendien niet in het bezit van een diploma lager secundair onderwijs. Begeleiding moet dan ook gericht zijn op opleiding en bijscholing.**

*Wat de bevoegdheidsoverdracht betreft, onderstreept de Ecolofractie het belang van het onderscheid tussen de controle en de begeleiding van werklozen.*

*Niet alleen de huidige maatregelen en de onmiddellijke impact ervan zijn van belang. We moeten ons ook voorbereiden op de gevolgen van de bevoegdheidsoverdracht. De federale regering lijkt de middelen voor de overgedragen bevoegdheden nu al te verlagen.*

*Volgens een recente studie van de ULB is de berekening voor de overdracht gebaseerd op de personenbelasting. We zouden dat opnieuw moeten bespreken en onze prioriteiten voor de toekomst in alle sereniteit vastleggen.*

**Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).- Uw opmerking over het beperkte aantal beschikbare banen vormt een debat op zich.**

*Ik ben er niet van overtuigd dat deze commissie de ideale plaats is om de bevoegdheidsoverdracht te bespreken. Het debat werd immers al uitvoerig gevoerd in de Commission Wallonie-Bruxelles.*



Quant au transfert de compétences, j'ignore si cette commission est le lieu idéal pour en discuter. La modalisation de ce transfert a déjà été abordée ailleurs en présence du groupe Ecolo. Je ne sais s'il faut encore ajouter une discussion à tout ce qui a pu faire l'objet d'exposés de la part de tous les acteurs de la problématique à tous les niveaux, notamment à la Commission Wallonie-Bruxelles.

Concernant l'étude de l'ULB, je suis moins sceptique que vous sur la difficulté financière qui apparaîtrait avec la régionalisation. Cela dit, la semaine dernière, au moment où l'étude est sortie, j'ai invité les membres de l'équipe qui l'a produite à venir en discuter à mon cabinet. On sait où sont les écueils et il faudra faire preuve de cohérence. Cela engage tout le monde.

Je ne peux donc pas me prononcer aujourd'hui. Il faut attendre les discussions et négociations qui seront menées dans les lieux adéquats. La question financière sera définitivement au centre des débats.

**Mme Magali Plovie.**- Nous serions très intéressés par une présentation de l'étude de l'ULB, suivie d'un débat en commission. La chose vous semble-t-elle possible ?

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Vous en discuterez avec le président et les membres de la présente commission. Ce n'est pas à moi de me prononcer.

*- L'incident est clos.*

#### INTERPELLATION DE MME ELS AMPE

À MME CÉLINE FREMAULT,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,  
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE  
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE,

concernant "la promotion de Bruxelles en tant que ville commerçante".

*Wat de studie van de ULB betreft, ben ik minder sceptisch dan u inzake de financiële problemen die de regionalisering met zich mee zal brengen. Ik kan me daarover vandaag niet uitspreken. Het debat wordt op verschillende plaatsen gevoerd en de financiële kwestie hangt er bijzonder nauw mee samen.*

**Mevrouw Magali Plovie** (in het Frans).- *Het zou bijzonder interessant zijn als de ULB haar studie kon komen presenteren. Is dat mogelijk?*

**Mevrouw Céline Fremault, minister** (in het Frans).- *Dat moet u bespreken met de voorzitter en de commissieleden.*

*- Het incident is gesloten.*

#### INTERPELLATIE VAN MEVROUW ELS AMPE

TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL  
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-  
ZOEK,

betreffende "de promotie van Brussel als winkelstad".

**M. le président.**- La parole est à Mme Ampe.

**Mme Els Ampe** (en néerlandais).- *Lorsque j'interrogeais votre prédécesseur sur la promotion de Bruxelles en tant que ville commerçante, il me parlait des initiatives visant à rendre Bruxelles attractive auprès des congressistes et des touristes étrangers.*

*Nous ne pouvons cependant pas oublier les touristes d'un jour, qui habitent la Flandre ou la Wallonie et qui viennent, ou plutôt venaient, faire des emplettes à Bruxelles.*

*Les commerces sont synonymes d'emplois pour des personnes disposant de faibles qualifications. Il est donc important de soutenir les commerçants en créant un cadre dans lequel ils peuvent exercer leur métier.*

*L'étude réalisée par Atrium en 2006 et 2007 sur les habitudes de consommation des clients des commerces bruxellois est intéressante, mais peu utile pour le développement des noyaux commerciaux. En effet, les commerçants connaissent leur clientèle.*

*Par contre, il serait intéressant de savoir comment faire de Bruxelles une ville commerçante attractive pour les personnes qui ne viennent pas, ou plus, y faire leurs courses. Pourquoi les habitants de la périphérie ne viennent-ils pas faire leurs courses à Bruxelles et se rendent-ils dans d'autres villes ? Il faudrait leur demander ce qui les inciterait à les faire ici.*

*Pour rendre les courses plus agréables à Bruxelles, nous pourrions notamment diffuser des informations par le biais d'un plan ou d'une application interactive indiquant les attractions, ou événements, l'offre de commerces, etc.*

*Afin que les commerçants puissent faire correctement leur travail et pour faire revenir les chaland, il est primordial d'avoir des rues propres, un environnement sûr et une ville accessible.*

*Avez-vous prévu de collaborer avec la ministre de la Mobilité pour permettre aux chaland venant de toute la Belgique de venir plus aisément faire leurs*

**De voorzitter.**- Mevrouw Ampe heeft het woord.

**Mevrouw Els Ampe.**- In het verleden heb ik uw voorganger, minister Cerexhe, meermaals geïnterpelleerd over de promotie van Brussel als winkelstad. Toen antwoordde hij dat het gewest in samenwerking met Visitbrussels, Atrium en Brussels Louise, promotie voerde bij de deelnemers van internationale congressen. Minister Cerexhe vond het belangrijk dat de omgeving van de GuldenVlieslaan opnieuw een aantrekkelijke winkelbuurt zou worden. Hij richtte zich vooral tot de Brusselse hotelsector en de buitenlandse bezoekers.

Niettemin is er een publiek dat we niet mogen vergeten, namelijk de eendagstoeristen. Het gaat om mensen die in Vlaanderen of Wallonië wonen en die in Brussel komen - of beter gezegd kwamen - winkelen. Het zijn er helaas steeds minder. Het wordt tijd om daar iets aan te doen.

Winkels staan voor jobs. Een groot aantal laag- en middengeschoolde mensen vindt daar werk. De handelaars moeten dus gesteund worden. Ik bedoel daarmee niet dat ze financiële steun nodig hebben, maar wel dat er een kader moet worden gecreëerd om hun werk goed te kunnen doen, namelijk klanten aantrekken en handel drijven.

In 2006 en 2007 voerde Atrium een onderzoek naar het profiel en de consumptiegewoonten van de klanten van de Brusselse handel. De resultaten zijn zeer interessant maar niet zo bruikbaar voor de verdere ontwikkeling van de handelskernen. De handelaars kennen hun klanten al. Wat we graag willen weten, is hoe Brussel als winkelstad interessant kan worden voor mensen die hier nog niet (of niet meer) komen winkelen. Waarom gaan inwoners van de Rand naar Leuven, Waterloo, Louvain-la-Neuve, Waver, Aalst, Mechelen en zelfs Antwerpen om te winkelen, in plaats van naar Brussel? Eigenlijk moeten we aan die mensen vragen onder welke omstandigheden ze wel in Brussel zouden winkelen.

Verschillende initiatieven kunnen het winkelen in het Brussels Gewest aangenamer maken, bijvoorbeeld een stadsplan met informatie over de attracties en de winkels, het structureren van de handelskernen, een mobiele en interactieve

*emplettes à Bruxelles ?*

*Où en est la promotion des noyaux commerciaux ? Qu'a entrepris votre prédécesseur pour promouvoir Bruxelles en tant que ville commerçante ? Qu'avez-vous entrepris pour rendre Bruxelles attractive auprès des touristes ou des clients d'un jour ?*

*Avez-vous fait étudier la pertinence de la création d'une application mobile intégrée dans le cadre de be.brussels ? Quels en sont les résultats ?*

*Atrium a-t-il comparé l'attractivité des commerces bruxellois avec celle d'autres villes commerçantes belges ? A-t-il étudié pourquoi les habitants de la périphérie font ou ne font pas leurs courses à Bruxelles ? Quelles sont les conclusions de cette étude ?*

*Quels accords ont-ils été passés avec les communes en matière de sécurité et de propreté dans les noyaux commerciaux ?*

### *Discussion*

**M. le président.**- La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, ministre** (*en néerlandais*).- *D'après les chiffres publiés par le bureau d'études Locatus, début 2012, la vacance commerciale était de 6.6% en Belgique, mais n'était que de 4.4% à Bruxelles. Cela démontre*

toepassing om shoppers en uitbaters dichter bij elkaar te brengen, het verbinden van grote evenementen aan het uitgebreide Brusselse winkelaanbod enzovoort.

Wat hebben de handelaars vandaag echt nodig? Absolute voorwaarden voor handelaars om goed te kunnen ondernemen en zo de klanten terug naar de stad te halen, zijn een nette straat, een veilige omgeving en een bereikbare stad.

Bent u van plan om samen te werken met de minister van Mobiliteit, zodat klanten uit het hele land gemakkelijker naar Brussel zullen komen om te winkelen?

Hoe ver staat het promotiebeleid voor de handelskernen? Wat heeft uw voorganger gedaan om Brussel als winkelstad te promoten?

Welke initiatieven hebt u genomen om Brussel aantrekkelijk te maken voor eendagstoeristen of -shoppers?

Hebt u de mogelijkheid van een geïntegreerde mobiele toepassing laten bestuderen in het kader van be.brussels? Wat zijn de resultaten daarvan?

Heeft Atrium ooit bestudeerd hoe groot de aantrekkingskracht van Brussel als winkelstad is, in vergelijking met andere winkelsteden in België?

Heeft Atrium al onderzocht waarom mensen uit de Rand al dan niet naar Brussel komen winkelen? Wat zijn de conclusies?

Welke afspraken zijn er gemaakt met de gemeenten inzake de veiligheid en de netheid van de handelskernen?

### *Bespreking*

**De voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, minister.**- Het Nederlandse adviesbureau Locatus publiceerde onlangs cijfers over de commerciële leegstand in België. Voor het Brussels Gewest zijn de cijfers veel gunstiger dan de cijfers van de twee andere

*l'attractivité et la dynamique de Bruxelles en tant que ville commerçante. Cette situation résulte des efforts permanents de l'ensemble des acteurs concernés, et en particulier d'Atrium.*

*En 2009, Atrium a développé le site web [shopinbrussels.be](http://shopinbrussels.be), primé au cinquième congrès du Town Centre Management à Londres. On y trouve une carte interactive qui reprend 26 noyaux commerciaux et près de 10.000 commerces. Ceux-ci ont un rayonnement qui dépasse la clientèle locale et proposent une offre de qualité, originale, spécialisée et unique.*

*Chacun de ces commerces dispose d'une page web, accessible depuis un site web mobile via un code QR, qui comprend ses coordonnées, sa localisation sur une carte et la distance à laquelle se trouve l'utilisateur, ses heures d'ouverture, une description et des photos. Il est en outre précisé s'il fait partie des spécialités de son quartier ou s'il fait partie d'une sélection. Le [mobileguide.be](http://mobileguide.be) a décerné quatre étoiles au site [shopinbrussels.be](http://shopinbrussels.be).*

*Dans le cadre de l'extension de ses missions à l'ensemble du territoire bruxellois, Atrium est en train de travailler à la description de l'offre commerciale dans les quartiers dont elle ne s'occupait pas auparavant. Je développerai cet aspect dans ma réponse à l'interpellation de Mme Lemesre.*

*En complément à l'application internet, en 2012, mon prédécesseur a développé un projet pilote coordonné par Visitbrussels qui a intégré 500 commerces dans l'application TagTagCity, qui invite à découvrir Bruxelles de manière ludique et interactive.*

*Pour promouvoir la Région auprès des touristes d'un jour, mais aussi des touristes d'affaires, l'information de [shopinbrussels.be](http://shopinbrussels.be) a été intégrée au site de Visitbrussels.*

*Enfin, les Afterwork Shopping des jeudis au centre-ville permettent non seulement aux touristes et aux congressistes de faire des emplettes jusqu'à 20h, mais également aux travailleurs bruxellois. La prolongation de cette initiative vise à induire un changement durable dans les habitudes des clients et des commerçants.*

gewesten. Het percentage van de leegstand van handelsruimtes in België bedroeg begin 2012 6,6% (evenveel als in 2011, maar +7% in vergelijking met 2010). In Brussel bedraagt dat percentage slechts 4,4%.

Die cijfers wijzen duidelijk op de aantrekkelijkheid en de dynamiek van Brussel als winkelstad. Ze zijn het resultaat van de dagelijkse inspanningen van alle betrokkenen en in het bijzonder van Atrium.

In 2009 ontwikkelde Atrium de website [Shopinbrussels.be](http://Shopinbrussels.be), die een webpagina omvat per wijk, zoals bijvoorbeeld [dansaert.shopinbrussels.be](http://dansaert.shopinbrussels.be). Elke wijk heeft zijn eigen kleur, slogan, commerciële rangschikking en specifieke kenmerken. Atrium heeft dit project tot stand gebracht om de commerciële identiteit van de handelswijken duidelijk te omschrijven. Het project werd beloond met de prijs voor het beste initiatief op het vijfde wereldcongres van het Town Centre Management in Londen.

[Shopinbrussels.be](http://Shopinbrussels.be) presenteert aan de hand van een interactieve kaart bijna 10.000 handelszaken in 26 handelswijken. De specialiteiten van elke wijk worden aangeduid met een rode ster. Het gaat om handelszaken met een uitstraling die verder reikt dan het lokale cliënteel. Ze hebben een kwaliteitsvol, origineel, gespecialiseerd of uniek aanbod en trekken consumenten aan die ook elders in de wijk consumeren.

De 10.000 handelszaken die op [Shopinbrussels.be](http://Shopinbrussels.be) staan geïnventariseerd, beschikken over een pagina op een mobiele website die via een QR-code toegankelijk is. Elke pagina bevat het adres van de handelszaak, de afstand tot de gebruiker, de ligging op een kaart, het telefoonnummer, de website, het e-mailadres, de openingstijden, maximaal vijf foto's en een beschrijving. Ook wordt vermeld of de handelszaak een specialiteit van de wijk is of deel uitmaakt van een selectie. De website [mobileguide.be](http://mobileguide.be) heeft vier sterren (op vijf) toegekend aan de website [Shopinbrussels.be](http://Shopinbrussels.be).

In het kader van de uitbreiding van hun opdracht naar het hele gewestelijke grondgebied werken de teams van Atrium vandaag aan de beschrijving van het winkelaanbod in de wijken die ze in het verleden niet bedienden. In mijn antwoord op de

*Mon prédécesseur avait également soutenu l'édition, par Visitbrussels et Brussels Exclusive Labels (BEL), d'un mini-plan de la ville comportant un aperçu de tous les membres de BEL, dont les fleurons de l'artisanat bruxellois. Ce plan permet d'attirer l'attention des touristes et des congressistes sur le savoir-faire des artisans bruxellois.*

*Il est d'autant plus aisé d'attirer des clients potentiels que l'offre est large et diversifiée. À cet effet, la politique régionale d'expansion économique vise aussi les commerçants. Bruxelles est la seule ville qui se fait connaître des commerçants via Atrium et qui les accompagne pour l'ouverture d'un magasin. Ce sont les demandes du secteur qui ont permis à Atrium de se développer petit à petit, et notamment une enquête réalisée lors du séminaire annuel du commerce de détail.*

*Grâce à Atrium, la Région de Bruxelles-Capitale a reçu le prix de "Ville la plus performante en termes d'attractivité commerciale" aux Mapic Awards 2010.*

*Les objectifs d'Atrium sont multiples et englobent également la propreté et la sécurité des noyaux commerciaux. Les stewards d'Atrium Bruxelles Centre participent pour la sixième année consécutive à la mise à jour du baromètre de la dégradation de l'espace public, élaboré en 2007 avec la commune de Bruxelles-Ville.*

*De plus, les managers de zones ont été invités, dans le cadre de la réforme d'Atrium en Agence régionale du commerce, à renforcer leur partenariat avec l'échevin du commerce de la commune dont dépend leur antenne, afin de mener toutes sortes d'actions visant à développer le commerce dans les communes.*

*Atrium travaille tant pour les clients que pour les commerçants. L'agence réalise une enquête sur les profils et habitudes de consommation des chaland bruxellois. Lorsqu'elle publiera, fin 2013, les résultats de son enquête sur les principaux noyaux commerciaux bruxellois, nous serons en mesure de tirer des conclusions globales.*

*Les initiatives ne manquent donc pas pour faire de Bruxelles une ville commerçante. Mon*

interpellatie van mevrouw Lemesre zal ik daar uitgebreider op ingaan.

In aanvulling op de webapplicatie steunde mijn voorganger in 2012 een proefproject dat door Visitbrussels werd gecoördineerd. Daarbij werden 500 handelszaken in de mobiele toepassing TagTagCity geïntegreerd, die de gebruikers uitnodigt om Brussel op een ludieke en interactieve manier te ontdekken.

Om het gewest bij eendagstoeristen maar ook zakentoeeristen te promoten, werd de informatie van Shopinbrussels.be in de website van Visitbrussels geïntegreerd.

Hetzelfde doelpubliek wordt aangetrokken door Afterwork Shopping, een initiatief om de handelszaken in het stadscentrum iedere donderdag tot 20 uur open te houden. Dat initiatief is niet alleen positief voor toeristen en congresgangers, maar ook voor de Brusselse werknemers. Afterwork Shopping werd gedurende heel het jaar 2012 voortgezet om het initiatief op lange termijn in te passen en zo de gewoonten van klanten en handelaars duurzaam te veranderen.

Mijn voorganger ondersteunde eveneens het gemeenschappelijke initiatief van Visitbrussels en Brussels Exclusive Labels (BEL) om een miniplan van de stad uit te geven met een overzicht van alle leden van BEL, waaronder ook de paradepaardjes onder de Brusselse ambachtslui. Dankzij dat plan wijzen we de toeristen en de congresgangers op de knowhow van de Brusselse ambachtslui.

Potentiële klanten aantrekken is gemakkelijker indien het aanbod aan handelszaken breed en gediversifieerd is. Vanuit die invalshoek richt het gewestelijk beleid zijn pijlen eveneens op de handelaars. Brussel is de enige stad die zich via Atrium bij de handelaars kenbaar maakt en hen begeleidt voor het openen van een winkel. Het initiatief werd beetje bij beetje uitgewerkt in functie van de vragen van de sector. Die worden door middel van een enquête tijdens het jaarlijkse retailseminarie geëvalueerd in termen van nuttige indicatoren, noodzakelijke steun en dergelijke meer.

Atrium zorgde ervoor dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op de Mapic Awards 2010

*prédécesseur a d'ailleurs profité de la réforme d'Atrium en Agence régionale du commerce pour intégrer dans la nouvelle structure un service destiné à promouvoir cet objectif.*

de prijs van 'Beste stad op het gebied van commerciële aantrekkelijkheid' wegkaapte. Mapic is een internationale beurs voor retail real estate.

De speerpunten van de werking van Atrium zijn veelzijdig en omvatten eveneens de netheid en de veiligheid van de handelskernen. Voor het zesde jaar op rij gebruikt het team van stewards van 'Atrium Brussel Centrum' het overzicht inzake de verloedering van de openbare ruimte, dat in 2007 samen met de stad Brussel op punt werd gesteld.

Bovendien werd er in het kader van de omvorming van Atrium tot Gewestelijk Handelsagentschap aan de zonemanagers gevraagd om rechtstreeks contact te leggen met de schepenen van Handel van de gemeenten van hun zone. Ze zullen een versterkt partnerschap met hen afsluiten om allerlei acties te voeren voor de ontwikkeling van de handel in de gemeenten.

De initiatieven van Atrium dienen zowel de handelaars als de klanten. Om het profiel en de noden van de klanten zo goed mogelijk te kennen, baseert Atrium zich op een enquête over de consumptieprofielen en -gewoonten van de Brusselse klanten. Aangezien Atrium vroeger niet in het hele gewest werkzaam was, is er momenteel geen enkel globaal statistisch overzicht beschikbaar. Atrium zal tegen eind 2013 een enquête over de belangrijkste Brusselse handelskernen voeren. Op dat moment zullen we globale conclusies kunnen trekken.

Er zijn dus al veel initiatieven genomen om Brussel als winkelstad op de kaart te zetten. Mijn voorganger maakte bovendien van de omvorming van Atrium naar Gewestelijk Handelsagentschap gebruik om een promotiedienst in de nieuwe structuur op te nemen. Die zal de handelszaken promoten en een strategie ontwikkelen om het gewest als winkelstad op de kaart te zetten.

**M. le président.**- La parole est à Mme Ampe.

**Mme Els Ampe** (en néerlandais).- Certes, *shopinbrussels.be* est un bon site et Bruxelles est moins sujette au phénomène d'inoccupation que d'autres villes commerçantes.

*Néanmoins, nous recevons de toutes parts des*

**De voorzitter.**- Mevrouw Ampe heeft het woord.

**Mevrouw Els Ampe.**- U geeft een goednieuwsshow ten beste. Het is inderdaad zo dat *Shopinbrussels.be* een goede website is en dat Brussel minder leegstand vertoont dan andere winkelsteden. Dat klopt.

*signaux alarmants. Les gens ne viennent plus faire leurs courses à Bruxelles et les grandes enseignes s'installent de plus en plus dans la périphérie bruxelloise. L'enquête, dont les résultats sont attendus fin 2013, devra nous permettre de comprendre pourquoi.*

*Pour étoffer sa clientèle, il faut attirer de nouveaux consommateurs de l'extérieur. Votre politique englobe-t-elle une telle stratégie ?*

*Je veux également pousser un cri d'alarme à propos de l'avenue Louise. Je vous invite à demander à la ministre régionale des Travaux publics de rehausser le rayonnement de l'espace public de cette avenue, à l'image des marques de luxe qui y sont établies.*

**M. le président.**- La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Effectivement, dans l'enquête 2013, nous chercherons à savoir pourquoi certaines personnes ne font pas leurs courses à Bruxelles, mais plutôt en périphérie. Cela me semble essentiel, tant pour le nord que pour le sud.

Je note également votre intérêt pour l'avenue Louise. Mon prédécesseur avait pris un certain nombre d'initiatives pour stimuler le quartier dans le cadre de la promotion de Bruxelles en tant que ville commerçante.

Vous me demandiez aussi si des échanges avaient eu lieu avec Mme Grouwels, ministre en charge de la STIB, pour créer une mobilité qui reconnecte bien l'ensemble des quartiers. À mon avis, il n'y a pas eu de concertation à ce sujet, mais je suis disposée à la contacter afin de voir comment intégrer au mieux la question de la mobilité dans le

Toch horen we vanuit verschillende hoeken verontrustende signalen. Zo komen mensen om allerlei redenen niet langer naar Brussel om te winkelen. Steeds vaker vestigen grote merken zich in de voorstedelijke gebieden rond Brussel. Daarom is het belangrijk dat de enquête die tegen eind 2013 is gepland, ook mensen bevraagt die in de voorstedelijke gebieden gaan winkelen, zodat we begrijpen waarom ze niet in Brussel komen shoppen.

Nieuw cliënteel aantrekken betekent dat men op zoek moet naar mensen die van elders komen. Dat is nu eenmaal de strategie die bedrijven aanwenden om klanten te lokken. Dat zou dus ook de strategie van Brussel moeten zijn. Zit een dergelijke strategie in uw beleid vervat?

Ik wil ook een noodkreet slaken in verband met de Louizalaan. Ik verzoek u contact op te nemen met de gewestelijke minister van Openbare Werken, met de vraag om de openbare ruimte van de Louizalaan een wat meer luxueuze uitstraling te verlenen. Dat zou beter overeenstemmen met de dure merken die zich daar hebben gevestigd. De straat moet eenzelfde sfeer ademen als de winkels die er zijn gevestigd.

**De voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, minister** (in het Frans).- *In de enquête 2013 zullen we nagaan waarom bepaalde personen in de Rand gaan winkelen in plaats van in Brussel. Dat is belangrijk, zowel voor het noorden als voor het zuiden.*

*Wat de Louizalaan betreft had mijn voorganger een aantal initiatieven genomen om de wijk te stimuleren in het kader van de promotie van Brussel als winkelstad.*

*U vroeg me ook of er gesprekken hebben plaatsgevonden met minister Grouwels die bevoegd is voor de MIVB over een mobiliteit die alle wijken opnieuw met elkaar verbindt. Ik denk niet dat daarover al overleg heeft plaatsgevonden, maar ben bereid contact met haar op te nemen.*

processus général de dynamisation commerçante.

- *L'incident est clos.*

**INTERPELLATION DE M. EMMANUEL DE BOCK**

À MME CÉLINE FREMAULT,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,  
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE  
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE,

concernant "la fermeture annoncée de  
Mini-Europe et d'Océade".

**INTERPELLATION JOINTE DE  
M. ARNAUD PINXTEREN,**

concernant "la fermeture annoncée des  
parcs Océade et Mini-Europe sur le site du  
Heysel".

**M. le président.**- La parole est à M. De Bock.

**M. Emmanuel De Bock.**- Dans la presse, ce 5 mars 2013, nous apprenions qu'à la suite d'une assemblée extraordinaire du personnel, le patron des deux sites Mini-Europe et Océade avait annoncé leur fermeture pour la fin du mois d'août 2013.

Selon l'intéressé, la fermeture tiendrait au fait que la direction n'était pas parvenue à obtenir une prolongation des baux des deux attractions dans le dossier de la réorganisation du plateau du Heysel.

Selon les chiffres annoncés, cette fermeture impliquerait la perte de 120 emplois. Il faut également tenir compte des activités liées au secteur de l'horeca autour des deux implantations.

Plus précisément, 19 contrats de travail à durée indéterminée (CDI) et 47 postes temporaires sont concernés pour le site d'Océade. Quant à Mini-

- *Het incident is gesloten.*

**INTERPELLATIE VAN DE HEER  
EMMANUEL DE BOCK**

TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL  
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-  
ZOEK,

betreffende "de aangekondigde sluiting van  
Mini-Europa en Océade".

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE  
HEER ARNAUD PINXTEREN,**

betreffende "de aangekondigde sluiting van  
Océade en Mini-Europa op de Heizel".

**De voorzitter.**- De heer De Bock heeft het woord.

**De heer Emmanuel De Bock** (*in het Frans*).- *Op 5 maart jongstleden hebben wij in de pers vernomen dat Mini-Europe en Océade eind augustus 2013 dichtgaan.*

*De directie is er niet in geslaagd om een verlenging van de huurovereenkomst te bekomen in het kader van de herinrichting van de Heizel.*

*Door die sluiting zullen zo'n 120 banen verloren gaan: 19 vaste en 47 tijdelijke jobs bij Océade en 16 vaste en 34 tijdelijke jobs bij Mini-Europe. De sluiting zal ook gevolgen hebben voor de horecazaken op de site.*

*Mini-Europe en Océade zijn twee belangrijke economische en toeristische attracties voor Brussel-Stad en het Brussels Gewest.*

*Volgens de gedelegeerd bestuurder zijn beide*



Europe, il est question de 16 CDI et de 34 postes temporaires.

Dans pareille situation et sans évolution favorable du dossier, la procédure Renault sera conduite à son terme et 120 personnes seront sans emploi dès août 2013. Il faut dès à présent s'interroger sur l'avenir de ces travailleurs.

Par ailleurs, il faut rappeler que ces deux sites constituent des pôles économiques et touristiques attractifs pour la commune de Bruxelles-Ville et la Région bruxelloise.

De fait, selon les informations relayées par l'administrateur délégué à la presse, "les deux sites accueillent chaque année quelque 600.000 visiteurs sur un total de 3 millions à Bruxelles, pour un chiffre d'affaires approchant les 7,5 millions d'euros".

Au niveau de leur rentabilité, pour l'excédent brut d'exploitation de Mini-Europe, l'estimation est de 800.000 euros par an, celui d'Océade tournant entre 500.000 et 700.000 euros.

En outre, les retombées économiques pour Mini-Europe et Océade représentent respectivement entre "11 et 13 millions d'euros de retombées économiques annuelles pour Bruxelles-Ville, nuitées non comprises, et environ 3,5 millions d'euros".

Je ne suis pas le seul à m'interroger sur l'avenir des emplois bruxellois. Je tiens à vous rappeler que, pour Joëlle Milquet du cdH, il n'y a "pas eu de réelle volonté de la part de la nouvelle majorité PS/MR d'agir pour aider Mini-Europe et Océade à maintenir leur projet depuis la désignation de trois associations momentanées, retenues dans le cadre du Projet Neo".

*(Sourires)*

Je vous cite ce qui a été dit intégralement lors d'un conseil communal de Bruxelles-Ville et qui figurait dans la presse, ce 6 mars 2013.

Par ailleurs, pour M. Doulkeridis, "le décompte pour Neo est déjà de 120 emplois en moins et non de 1.000 en plus". Christos Doulkeridis, membre d'Ecolo et ministre en charge du Tourisme à la

*attracties goed voor 600.000 bezoekers per jaar op een totaal van 3 miljoen bezoekers voor heel Brussel. De omzet bedraagt 7,5 miljoen euro per jaar.*

*Het bruto exploitatieoverschot bedraagt ongeveer 800.000 euro per jaar voor Mini-Europe en schommelt tussen 500.000 en 700.000 euro per jaar voor Océade.*

*De economische return van Mini-Europe en Océade voor Brussel-Stad wordt op 11 tot 13 miljoen euro per jaar geschat, overnachtingen niet inbegrepen.*

*Ik ben niet de enige die zich zorgen maakt over de toekomst van die jobs. Volgens Joëlle Milquet van de cdH heeft de nieuwe PS/MR-meerderheid Mini-Europe en Océade nooit willen opnemen in het Neoproject.*

*(Glimlach)*

*De heer Doulkeridis, die in de Cocof bevoegd is voor Toerisme, oordeelt dat de teller in het Neodossier niet op meer dan 1.000, maar op -120 banen staat en vraagt dat het gewest en de gemeenten een oplossing zoeken om beide attracties in Brussel te houden.*

*Volgens de gewestregering, waarvan de heer Doulkeridis ook lid is, zijn de ontslagen te wijten aan de weigering van de exploitanten van Mini-Europe en Océade om in het Neoproject te stappen.*

*Dit dubbel discours zorgt voor verwarring, maar hoe dan ook is het de taak van de regering om de bedreigde banen te redden.*

*De gemeente Eigenbrakel wil Mini-Europe overnemen. De activiteit kan misschien worden verhuisd, maar niet de werkgelegenheid. Ik betwijfel of de Brusselaars die vandaag bij Mini-Europe of Océade werken bereid zijn de verplaatsing tot Eigenbrakel te maken.*

*Welke maatregelen zullen er worden genomen voor de getroffen werknemers? Hoeveel jobs zullen er precies verdwijnen? Hoeveel van die jobs zijn door Brusselaars ingevuld?*

Cocof, veut ainsi que la Région et les communes trouvent une alternative à cette fermeture.

Dans un communiqué, le gouvernement, où siège également M. Doulkeridis, avait déclaré "regretter le manque de coopération des exploitants de Mini-Europe et Océade dans un projet ambitieux et positif pour Bruxelles", manque de coopération qui menait "à de nombreux licenciements. Avec Neo, un projet porteur de 3.000 emplois, les autorités affichent une ambition nouvelle".

Selon qu'il siège à la Région ou à la commune, on a l'impression que le discours change, ce qui crée une confusion peut-être entretenue en partie par l'intéressé lui-même.

Ce n'est pas à moi de chercher à qui incombe la responsabilité, mais c'est bien au gouvernement qu'il revient de sauver les emplois menacés.

M. Doulkeridis parle de 1.000 emplois pour Neo, le gouvernement de 3.000, sans qu'on sache si c'est pour la construction ou s'il s'agit d'emplois déterminés.

Ce qui m'intéresse, ce sont les emplois actuels, d'autant que Braine-l'Alleud insiste lourdement pour accueillir Mini-Europe. Mais si l'activité est délocalisable en tant que telle, les emplois ne le seront pas. Je doute que les Bruxellois qui travaillent actuellement à Mini-Europe ou à Océade se déplacent jusqu'à Braine-l'Alleud pour poursuivre leur activité, voire au Monténégro, une autre piste avancée dans le dossier.

Quelles mesures seront-elles prises pour les travailleurs concernés par cette fermeture ? De combien d'emplois perdus parle-t-on ? De combien d'emplois bruxellois, en particulier ?

Quel sera l'avenir du village Bruparck et de ses restaurants ? Des contacts ont-ils été prévus entre la Région et la commune de Bruxelles-Ville pour la réaffectation et la prise en charge de ce personnel ? Des solutions d'embauche sont-elles étudiées dans le cadre du développement du centre commercial sur le site du Heysel ?

Quels sont les éléments qui n'ont pas permis la prolongation du bail des deux sites concernés ?

*Wat zullen de gevolgen zijn voor Bruparck Village en de horecazaken? Hebben er contacten plaatsgehad tussen het gewest en Brussel-Stad over het personeel? Zullen de ontslagen werknemers bijvoorbeeld aan de slag kunnen in het nieuwe winkelcentrum op de Heizel?*

*Waarom is de huurovereenkomst van beide attracties niet verlengd?*

**M. le président.**- La parole est à M. Pinxteren pour son interpellation jointe.

**M. Arnaud Pinxteren.**- Nous ne devons pas nous tromper de débat : nous posons ici des questions en matière d'affaires économiques. Mon intention n'est ni de faire un grand débat sur Neo, ni de me substituer au conseil communal de Bruxelles-Ville, ni de faire le travail de la commission de l'aménagement du territoire. Des gens très compétents se chargent de ce débat dans les enceintes ad hoc.

Nous devons mesurer toutes les implications du drame social en progression et nous interroger sur le rôle que doit jouer la Région dans ce dossier, comme ce fut le cas pour d'autres restructurations majeures en Région bruxelloise. Voilà le cadre de notre débat.

Je ne vais pas répéter les chiffres avancés par M. De Bock, puisque nous avons les mêmes sources, c'est-à-dire la presse, les communiqués de presse et les échanges parlementaires qui ont permis de clarifier la situation, notamment sur le nombre d'emplois concernés : 120 chez Océade et Mini-Europe, 200 si l'on y ajoute les missions occasionnelles de jardiniers et de techniciens, et près de 400 si l'on prend en compte le village Bruparck dans son ensemble. C'est donc assez conséquent.

M. De Bock a rappelé que ces activités fonctionnent. On peut s'interroger sur l'opportunité de les supprimer à ce stade.

Mon propos vise plutôt à voir comment la Région pourrait intervenir. Il y a différentes pistes.

Des outils de soutien et/ou de relocalisation économique en Région bruxelloise ont-ils été actionnés, particulièrement au niveau de l'Agence bruxelloise pour l'entreprise (ABE) ? L'une des missions de celle-ci est en effet de réfléchir, en cas de difficultés économiques vécues par une activité ou une entreprise, à développer des outils de soutien ou à tenter de relocaliser ces activités.

Partant du principe que la délocalisation de ces deux parcs d'attraction, en particulier de Mini-Europe, en dehors de la capitale de l'Europe, n'aurait pas beaucoup de sens, et étant donné que

**De voorzitter.**- De heer Pinxteren heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

**De heer Arnaud Pinxteren** *(in het Frans).*- *We mogen ons niet van debat vergissen. Het is niet de bedoeling om een groot debat op gang te brengen over Neo, ons in de plaats te stellen van de gemeenteraad van Brussel-Stad of het werk van de commissie Ruimtelijke Ordening te doen.*

*Het debat van vandaag gaat over de economische gevolgen van de sluiting van Mini-Europe en Océade en over de rol die het gewest in dit dossier kan spelen.*

*In totaal worden zo'n 120 jobs bedreigd, of 200 als men de gelegenheidsopdrachten van de tuiniers en technici meerekent en ongeveer 400 als men rekening houdt met Bruparck Village in zijn geheel.*

*Zoals de heer De Bock heeft opgemerkt, gaat het om winstgevende attracties. We kunnen ons dus afvragen waarom ze in dit stadium al moeten verdwijnen.*

*Heeft het gewest maatregelen genomen via het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO) om Mini-Europe en Océade te steunen of te helpen bij hun zoektocht naar een nieuwe locatie? Aangezien die activiteiten winstgevend zijn en werk creëren, lijkt het mij belangrijk om ze in het Brussels Gewest te houden.*

*Mini-Europe en Océade lijken zich neer te leggen bij de situatie en zullen hun activiteiten eind 2013 stopzetten. De eerste steen van het Neoproject is echter nog niet gelegd, noch van het winkelcentrum, noch van het congrescentrum, noch van de concertzaal. Het Neoproject zal niet onmiddellijk tot stand komen. Kan daarom niet worden overwogen om de huurovereenkomst tijdelijk te verlengen, terwijl ondertussen naar een definitieve oplossing wordt gezocht?*

cette activité fonctionne et est créatrice d'emplois, il faut mener une réflexion sur une relocalisation en Région bruxelloise.

Quels ont été ou quels seront les outils régionaux actionnés pour essayer de relocaliser ou de soutenir cette activité ? Dans quelle mesure ces outils ou ces dispositifs sont-ils déployés pour assurer le maintien des activités et des emplois des parcs Océade et Mini-Europe sur le territoire de la Région bruxelloise, que ce soit sur leur site actuel ou ailleurs ?

Si l'on part du principe d'une redéfinition et d'une réorganisation du plateau du Heysel, il y a lieu de réfléchir à des alternatives.

Par ailleurs, que se passera-t-il dans l'intervalle de la réalisation du projet Neo ? Mini-Europe et Océade font montre d'une certaine fatalité, en prévoyant d'interrompre leurs activités fin 2013. La première pierre n'a pourtant pas encore été posée au niveau du projet Neo, qu'il s'agisse du centre commercial, du centre de congrès ou de la salle de concert.

Ce projet ne sortira pas de terre dans l'immédiat. Dans ces conditions, ne serait-il pas envisageable, en parallèle à la recherche de solutions structurelles de relocalisation pour ces activités - si tant est qu'elles ne trouvent pas leur place au sein du projet Neo -, de réfléchir à une prolongation d'un bail temporaire sur le site ?

#### *Discussion conjointe*

**M. le président.**- La parole est à Mme Rousseaux.

**Mme Jacqueline Rousseaux.**- J'ai déjà interpellé le ministre sur le sort de Mini-Europe et l'initiative de mes collègues est particulièrement bienvenue en ce moment.

Pour ma part, j'insiste à nouveau sur le fait que Mini-Europe est la seule activité spécifiquement européenne en Région de Bruxelles-Capitale, mises à part les visites au Parlement européen.

#### *Samengevoegde bespreking*

**De voorzitter.**- Mevrouw Rousseaux heeft het woord.

**Mevrouw Jacqueline Rousseaux** (*in het Frans*).- *Afgezien van de bezoeken aan het Europees Parlement is Mini-Europe de enige specifiek Europese activiteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Van bij haar oprichting heeft Mini-Europe de rol van Brussel als Europese hoofdstad in de kijker gezet.*

*De heer De Bock verwees terecht naar de economische gevolgen en de weerslag op de*

Au niveau touristique pour le grand public, Mini-Europe a contribué dès son origine à marquer le rôle de capitale européenne de Bruxelles.

Si M. De Bock a rappelé à juste titre un certain nombre de retombées économiques et des conséquences au niveau de l'emploi, je veux ajouter qu'en 2010, Mini-Europe a dépensé 1.038.141 euros chez des fournisseurs résidant dans la Région de Bruxelles-Capitale. Cela inclut les salaires du personnel résidant à Bruxelles, mais ne prend pas en compte d'autres retombées pour l'État, par exemple, le précompte professionnel et autres taxes.

Les retombées en termes d'image pour la Région sont déterminantes. Et je ne parle même pas des retombées éducatives sur les 30.000 écoliers belges et étrangers qui visitent chaque année Mini-Europe. Bruxelles est, dans leur esprit, automatiquement associée à son rôle de centre vital européen.

L'ambition de l'équipe dirigeante de Mini-Europe et d'Océade, parcs qui sont liés tant pour des politiques d'investissements que pour des raisons de gestion commune et d'économie d'échelle, était de passer en 2019 de 3 à 6 millions de visiteurs, aidant ainsi notre Région à récupérer ses parts de marché perdues en tourisme.

Rappelons que Mini-Europe est le seul parc miniature ayant pour thème l'Union européenne (UE), présentant les monuments emblématiques des 27 pays membres de l'UE reproduits à la perfection.

Sa situation exceptionnelle au pied de l'Atomium contribue largement à la dynamique du site dans son ensemble et à l'attraction des visiteurs. Or, la fermeture définitive de ce lieu d'exception a été annoncée en mars 2013 alors que, si je suis bien informée, le projet Neo de la commune de Bruxelles-Ville, largement soutenu par le gouvernement de la Région depuis plusieurs années, ne comporte toujours pas de notion précise de ce qui remplacerait les deux attractions dans leur implantation actuelle.

La position du gouvernement bruxellois soutenant la fermeture de Mini-Europe et Océade est-elle arrêtée et définitive ?

*werkgelegenheid. Mini-Europe heeft in 2010 wel 1.038.141 euro bij Brusselse leveranciers uitgegeven.*

*De weerslag op het imago van het gewest is echter doorslaggevend, om nog maar te zwijgen van de 30.000 Belgische en buitenlandse leerlingen die elk jaar Mini-Europe aandoen. Brussel is in hun ogen immers het hart van Europa.*

*De directie van Mini-Europe en Océade had de ambitie om tegen 2019 zes miljoen bezoekers aan te trekken. Dat zou het toerisme in het gewest ten goede komen.*

*Mini-Europe is het enige miniatuurpark met de Europese Unie als thema dat de symbolische monumenten van de 27 lidstaten tentoonstelt.*

*De uitzonderlijke ligging aan de voet van het Atomium draagt bij tot de aantrekkelijkheid van de site. De definitieve sluiting is in maart 2013 aangekondigd, maar in het Neoproject van Brussel-Stad, dat de gewestregering al jaren steunt, staat niet duidelijk vermeld wat er in de plaats komt.*

*Is het standpunt van de Brusselse regering over de sluiting van Mini-Europe en Océade definitief?*

*Het Neoproject bestemt 7.000 m<sup>2</sup> voor recreatie, wat door de vorige meerderheid van Brussel-Stad en de Ecolofractie werd goedgekeurd. Waarom moet dan een bloeiend Mini-Europe weg, al beslaat het meer dan 7.000 m<sup>2</sup>?*

*De regering herhaalt voortdurend dat we de economie moeten stimuleren en buitenlandse investeerders moeten aantrekken, maar opteert nu zonder verpinken voor de verdwijning van een kmo die haar sporen inzake toerisme en vrijetijdsbesteding ruimschoots heeft verdiend.*

*Ik ben het met de heer De Bock eens en vrees voor de werkgelegenheid van het personeel van beide attractieparken en voor de beloofde hulp voor herlokalisatie. De directie van Mini-Europe alleen laten opdraaien voor de herlokalisatiekosten, zou niet correct zijn.*

*Bovendien bezit het Brussels Gewest met de Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed*

Ensuite, le projet Neo affecte une superficie de 7.000m<sup>2</sup> aux loisirs, ce qui a été approuvé par la précédente majorité de Bruxelles-Ville et le groupe Ecolo. Mais pourquoi renoncer à une activité performante telle que Mini-Europe, même si elle couvre une surface bien supérieure à 7.000m<sup>2</sup> ?

Enfin, le gouvernement ne cesse de répéter qu'il faut développer l'économie et attirer les investisseurs étrangers. Or, il soutient ici sans état d'âme la disparition d'une PME performante dont l'activité touristique et de loisirs a fait ses preuves.

Je rejoins M. De Bock quand il s'inquiète de l'avenir du personnel des deux parcs d'attraction et, plus largement, quand il évoque d'éventuels projets d'aide à la relocalisation de ces activités au cas où elles seraient définitivement abandonnées sur le site. Compte tenu des investissements consentis depuis tant d'années par les dirigeants de Mini-Europe, il ne serait pas correct de faire peser sur leurs seules épaules toute la charge financière d'une nouvelle localisation.

Par ailleurs, la Région de Bruxelles-Capitale possède des terrains, dont certains industriels, dans les malles de la Société d'acquisition foncière (SAF) et de la Société de développement pour la Région de Bruxelles-Capitale (SDRB), qui pourraient être partiellement affectés à des activités de ce type. Actuellement inexploités, ils seraient revalorisés, ce qui contribuerait au développement de quartiers.

Je vous remercie d'être présente aujourd'hui, alors que vous êtes rentrée ce matin de votre première mission.

**M. le président.**- La parole est à M. Fassi-Fihri.

**M. Hamza Fassi-Fihri.**- Je déplore à mon tour la fermeture annoncée de Mini-Europe et d'Océade, annoncée dans la presse avec 120 pertes d'emploi. Je serais tenté de regretter le manque de proactivité de l'échevine de l'Emploi de Bruxelles-Ville, mais je suivrai mon collègue M. Pinxteren en distinguant les débats.

*(Sourires)*

*(MVV) en de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (GOMB) heel wat gronden die voor dit soort activiteiten in aanmerking komen. Veel terreinen liggen er verlaten bij. Als die worden uitgebaat, dan zou dat de buurt zeker ten goede komen.*

**De voorzitter.**- De heer Fassi-Fihri heeft het woord.

**De heer Hamza Fassi-Fihri** *(in het Frans).*- *Ook ik betreur de sluiting van Mini-Europe en Océade, waarbij 120 banen verloren gaan. Ik zal echter mijn collega Pinxteren volgen en de debatten gescheiden houden.*

*(Glimlach)*

*Mevrouw Rousseaux, u zit vlak bij uw collega van de MR. Vraag hem om het huurcontract nog wat te*

Mme Rousseaux, vous êtes à quelques places de votre collègue du MR. Vous pourriez lui demander que Bruxelles-Ville prolonge le bail encore un peu.

**Mme Jacqueline Rousseaux.**- C'est vous qui sortez de la majorité ! C'est vous qui avez collaboré à cette belle politique depuis des années !

**M. Hamza Fassi-Fihri.**- Par deux fois au conseil communal, nous avons prolongé le bail.

**Mme Jacqueline Rousseaux.**- Ne rejetez pas la responsabilité sur les autres !

**M. Hamza Fassi-Fihri.**- Nous l'avons fait deux fois, vous pouvez le faire une troisième fois. Peu importe qui agit, l'essentiel est que ce bail puisse être prolongé. Des collègues viennent de répéter à cette tribune que la première pierre de Neo n'était pas attendue avant le 1<sup>er</sup> janvier 2014. Je vais donc insister auprès de Mme la ministre pour que la Région pèse de tout son poids sur la commune de Bruxelles-Ville dans le sens d'une prolongation.

Mini-Europe et Océade représentent 600.000 visiteurs par an. Leur disparition constitue un coup dur pour la politique touristique, pour l'image de Bruxelles à l'extérieur, auprès opérateurs de voyages qui vantent les mérites touristiques de Bruxelles. Il faut s'attendre à un impact sur les nuitées et sur l'activité commerciale bruxelloise qui dépend du tourisme.

Neo n'est pas un projet de Bruxelles-Ville seule. Certes, la commune est propriétaire du foncier et l'opérateur du projet, mais celui-ci est mené avec la Région.

D'ailleurs, l'accord de majorité régional 2009-2014 souligne la nécessité de disposer d'un pôle de loisirs sur le site de Neo, sans déterminer le type d'opérateur ni fournir de noms. Il est donc important que la Région puisse intervenir auprès de Bruxelles-Ville pour s'assurer qu'il n'y ait pas de perte pendant une ou plusieurs années. J'ignore combien de temps il faudra pour réaliser un pôle de loisirs sur le site, mais il faut essayer de réduire la période de transition au maximum. Une

*verlengen.*

**Mevrouw Jacqueline Rousseaux (in het Frans).**- *U komt uit de meerderheid! U hebt jarenlang meegewerkt aan dit fraaie beleid!*

**De heer Hamza Fassi-Fihri (in het Frans).**- *In de gemeenteraad hebben we het huurcontract tweemaal verlengd.*

**Mevrouw Jacqueline Rousseaux (in het Frans).**- *Schuif de verantwoordelijkheid niet af op de anderen!*

**De heer Hamza Fassi-Fihri (in het Frans).**- *Wij hebben het contract tweemaal verlengd, u kunt het een derde maal doen. De eerste steen van Neo wordt niet voor 1 januari 2014 gelegd.*

*Mini-Europe en Océade ontvangen jaarlijks 600.000 bezoekers. De impact van het verdwijnen ervan op ons imago en het toerisme en de ermee gepaard gaande economische activiteit is nog niet duidelijk.*

*Neo is geen project van Brussel-Stad alleen, ook het gewest is erbij betrokken.*

*Volgens het gewestelijk meerderheidsakkoord 2009-2014 moet Neo een recreatieve pool behouden. Het gewest moet er dus bij Brussel-Stad op aandringen dat er gedurende een of meerdere jaren geen verlies wordt geleden. De overgangperiode moet tot een minimum worden beperkt. Een verlenging van het huurcontract lijkt me dan ook haalbaar en noodzakelijk.*

*Kunnen Mini-Europe en Océade op andere terreinen terecht? Ik denk daarbij aan het Weststation, in Molenbeek of Ossegem. Volgens het richtschema van Molenbeek zou dat kunnen. Ook de hippodroom van Bosvoorde is een mogelijkheid.*

*Wij willen de attractieparken op de Heizel houden, maar zelfs met een derde verlenging van het huurcontract moet een beslissing worden genomen.*

prolongation de bail me paraît une mesure réalisable et nécessaire.

Comptez-vous étudier d'autres sites de réimplantation de Mini-Europe et Océade ? Je pense à la gare de l'Ouest, à Molenbeek jusqu'à Osseghem. Le schéma directeur de ce territoire prévoit la possibilité de ce type d'implantations. Cette opportunité pourrait être explorée en concertation avec la commune de Molenbeek. Le cas échéant, l'hippodrome de Boitsfort pourrait constituer une autre piste à mettre à l'étude.

Notre priorité est le maintien de l'activité sur le site actuel. Mais même si vous obteniez une troisième prolongation du bail - ainsi va le fonctionnement de Neo et des marchés publics -, il faudra passer par une réimplantation et prendre une décision, quel que soit l'opérateur qui remportera le marché.

Il y a donc deux cas de figure : une troisième prolongation de bail ou une étude de réimplantation sur un site bruxellois. Mon groupe vous en a suggéré deux afin que vous puissiez lancer les études de faisabilité au plus vite.

**M. le président.**- La parole est à Mme Lemesre.

**Mme Marion Lemesre.**- Je n'avais pas prévu de me joindre à ce débat. Je m'étais en effet imposé un certain recul par correction, mais je vois que la correction n'est pas partagée ici. J'ai rarement vu autant d'hypocrisie et de malhonnêteté intellectuelle réunies.

Pour que chacun prenne ses responsabilités en toute transparence, je tiens à rappeler que l'appel au dialogue compétitif, qui a été lancé par la majorité précédente PS-cdH-CD&V-Groen et qui a été voté par Ecolo depuis les bancs de l'opposition, détermine clairement l'affectation des sols, soit 5.000m<sup>2</sup> au sol et 15.000m<sup>2</sup> en tout consacrés aux fonctions de loisirs et de tourisme. Cela impliquait immanquablement le démontage d'Océade et de Mini-Europe, lesquels occupent actuellement une surface de 31.000m<sup>2</sup>. Cette réalité arithmétique d'occupation de l'espace impliquait un déménagement de ces structures.

Bien entendu, l'opérateur privé à la tête de Mini-Europe pouvait se mettre en contact avec les

*Ofwel wordt het huurcontract een derde maal verlengd ofwel bestelt men een studie over een nieuwe vestigingsplaats in Brussel. Hopelijk kunnen de impactstudies snel van start gaan.*

**De voorzitter.**- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

**Mevrouw Marion Lemesre** *(in het Frans).*- *Ik was niet van plan het woord te nemen, maar ik heb zelden zoveel hypocrisie en intellectuele oneerlijkheid gezien.*

*De concurrentiegerichte dialoog legt de bestemming voor vrijetijdsbesteding en toerisme duidelijk vast op 15.000 m<sup>2</sup>. Dit leidt onvermijdelijk tot de sluiting en verhuizing van Océade en Mini-Europe die op dit ogenblik 31.000 m<sup>2</sup> in beslag nemen.*

*Uiteraard had de beheerder van Mini-Europe contact kunnen opnemen met de inschrijvers, maar dat heeft hij niet gedaan. Op dit moment is het niet zeker of hij op de Heizel wil blijven of zijn huurovereenkomst kan verlengen, wat niet uitgesloten is. Het zou immers dramatisch zijn indien het terrein tien jaar lang braak blijft liggen alvorens er een economische activiteit wordt opgestart.*

*De MR heeft altijd gepleit voor een verlenging van*



soumissionnaires, mais cela n'a pas été fait. Actuellement, il y a en effet des doutes quant à la volonté réelle de l'opérateur (Océade et Mini-Europe) de rester implanté au Heysel, ou même d'obtenir une prolongation du bail, laquelle n'est pas forcément exclue dans la mesure où il faudra un délai de mise en route. Il serait en effet dramatique qu'il y ait une friche de dix ans avant le démarrage d'une activité économique.

Le MR a toujours plaidé en faveur d'une prolongation du bail. Cette prolongation n'a pas été accordée par la majorité précédente, soyons honnêtes ! Un peu de hauteur et un peu de correction bénéficieraient au débat politique, surtout dans le cadre d'un drame social comme celui-ci avec des pertes d'emploi à la clé, où l'on joue avec les nerfs et la vie des gens.

Je ne vais pas reprendre les excellentes pistes de solutions qui ont été émises ici, sur lesquelles j'attends votre réaction.

**M. le président.**- La parole est à M. de Patoul.

**M. Serge de Patoul.**- Je suis surpris par le double langage permanent de ce débat, qui offre un reflet politique assez lamentable.

Face à cette entreprise créatrice d'emploi qui répond vraiment au profil des demandeurs d'emploi bruxellois, nous restons les bras croisés devant le cul-de-sac certain qui est sa seule issue. Mme Lemesre a rappelé le problème arithmétique qui en est à l'origine.

Nous sommes interpellés par le refus de prolonger les baux. Le risque de chancre apparaît. Il s'agit d'une aberration totale ! Nous comprenons que cette voie sans issue pousse l'entreprise à chercher d'autres solutions. Le pouvoir politique est ici pleinement engagé. Se renvoyer la balle entre la commune de Bruxelles-Ville et la Région est minable !

Ce qui nous intéresse, c'est le résultat des études. A-t-on déjà eu des relocalisations en Région bruxelloise ? Les limites de la Région sont totalement inadmissibles, ce qui rend la question complexe. Il faut élargir la Région bruxelloise, pour qu'elle corresponde à sa réalité économique et sociale. Mais pour l'heure, y a-t-il des possibilités

*de huurovereenkomst. Deze werd niet toegekend door de vorige meerderheid, laten we eerlijk zijn. Enige correctheid is geboden bij een sociaal drama van deze omvang.*

*Ik kijk uit naar uw reacties over de mogelijke oplossingen die naar voren werden geschoven.*

**De voorzitter.**- De heer de Patoul heeft het woord.

**De heer Serge de Patoul** (*in het Frans*).- *De voortdurende dubbelzinnigheden in dit debat verbazen me.*

*We kunnen de hopeloze situatie van deze onderneming, die volledig beantwoordt aan het profiel van de Brusselse werklozen, alleen maar met lede ogen aanzien.*

*Wij zijn onthutst dat men de huurcontracten weigert te verlengen. Het is onaanvaardbaar dat Brussel-Stad en het gewest de verantwoordelijkheid op elkaar afschuiven.*

*Wat is het resultaat van de studies? Deden er zich in het verleden gelijkaardige gevallen van herlokalisatie voor in het Brussels Gewest? De grenzen van het gewest zijn onaanvaardbaar: het gewest moet worden uitgebreid zodat het beter samenvalt met de economische en sociale realiteit. Kan deze activiteit voorlopig elders in het Brussels Gewest worden gevestigd? We moeten de bedreigde banen vrijwaren.*

de réimplantation de cette activité en Région bruxelloise ? Il faut assurer le maintien des emplois menacés et non essayer de reclasser les personnes concernées.

**M. le président.**- La parole est à Mme El Yousfi.

**Mme Nadia El Yousfi.**- Nous avons déjà abordé certains aspects de la problématique dans le cadre des questions d'actualité et, sans vouloir me répéter, je ne peux m'empêcher de réagir vu certains propos tenus aujourd'hui.

La question posée par M. Pinxteren sur la perte d'emplois et le sort des travailleurs bruxellois est fondamentale dans ce dossier. Même ceux qui ne seraient pas menacés de perdre leur emploi se trouvent dans une situation de stress continuel : va-t-on travailler ou non ?

Il convient de se pencher sur la réalité humaine et le devenir des travailleurs de ces parcs d'attraction, devant la prise d'otages que leur patron leur fait subir, à eux et à la classe politique, en ne respectant pas les procédures et en ne répondant pas aux appels à projets, car il aurait peut-être d'autres plans en tête. Nous devons veiller à maintenir à Bruxelles l'emploi que les parcs génèrent, y compris indirectement, au vu de la séduction qu'une proposition comme celle de Braine-l'Alleud pourrait exercer sur M. Meeùs. Nous devons clairement démasquer sa volonté de flou artistique scandaleuse.

Avez-vous pu rencontrer les représentants des travailleurs ?

Quelle est votre vision globale du dossier ?

**M. le président.**- La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Je vous remercie de me donner l'occasion de faire le point sur ce dossier, notamment sur le volet de l'emploi.

La regrettable fermeture du site est prévue pour le 31 août 2013. Outre de nombreux d'emplois, la Région se verra alors privée de deux attractions majeures qui ont fait du plateau du Heysel le plus grand parc d'attractions de Belgique et un pôle

**De voorzitter.**- Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

**Mevrouw Nadia El Yousfi** *(in het Frans).*- *De vraag van de heer Pinxteren over het lot van de Brusselse werknemers is de belangrijkste. De werknemers van deze attractieparken worden door hun werkgever, die de procedures niet respecteert en allicht andere plannen heeft, simpelweg gegijzeld. We moeten erop toezien dat de banen die deze attractieparken opleveren in Brussel blijven, ook al valt het voorstel van Eigenbrakel blijkbaar wel in de smaak van de heer Meeùs.*

*Hebt u de vertegenwoordigers van de werknemers al ontmoet? Wat is uw standpunt?*

**De voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, minister** *(in het Frans).*- *Op 31 augustus 2013 sluit de site en verliest het gewest twee grote toeristische attracties. De aantrekkingskracht van Océade en Mini-Europe overstijgt de gewestgrenzen: van de 600.000 jaarlijkse bezoekers zijn 25% Brusselaars, 15% buitenlanders en 60% Vlamingen en Walen.*

touristique de premier plan. Le pouvoir d'attraction d'Océade et de Mini-Europe dépasse les frontières régionales, puisque sur les 600.000 visiteurs annuels, 25% sont des Bruxellois, 15% sont des étrangers et 60%, des Belges d'autres Régions.

L'intérêt pour ces parcs d'attractions manifesté par d'autres villes, en Flandre, en Wallonie et à l'étranger, me conforte dans l'idée qu'il faut tout mettre en œuvre pour maintenir les deux activités sur le territoire bruxellois. Comme certains d'entre vous l'ont rappelé - cela figurait d'ailleurs dans la note de gouvernement 2009-2014 -, la Région veut faire du Heysel un espace modernisé à vocation internationale, mais avec des activités de loisirs.

J'ai plaidé pour le maintien d'Océade et de Mini-Europe dans un projet de développement architectural intégré. S'exprimant sur ce dossier à l'occasion de questions d'actualité, M. Picqué a jugé absurde de se priver des retombées socio-économiques de cette affaire prospère.

Il m'incombe toutefois d'anticiper un éventuel échec de la concertation, même si j'ai bon espoir qu'une solution sera dégagée à terme.

La Société de développement pour la Région de Bruxelles-Capitale (SDRB), notre interlocuteur public de référence en matière d'immobilier à vocation économique, a sondé le marché via sa banque de données. La SDRB est en contact avec l'administrateur délégué, M. Meeùs, depuis le 2 juillet dernier pour la recherche d'un terrain de deux à trois hectares répondant à des conditions d'accessibilité aisée pour les voitures et les transports en commun.

Certains d'entre vous ont évoqué des pistes alternatives comme l'hippodrome de Boitsfort ou la gare de l'Ouest, mais, à ce stade, aucune n'a été retenue.

Le dossier a été présenté au Conseil de coordination économique le 18 septembre 2012 afin de mobiliser tous les acteurs publics dans la recherche d'une solution immobilière. Je reconnais qu'à ce stade de nos recherches, il n'est pas facile de trouver un terrain qui corresponde en tous points aux besoins exprimés par l'entreprise. Toutefois, les recherches se poursuivent.

*De belangstelling van andere gewesten voor deze attractieparken sterkt mij in het idee dat we er alles aan moeten doen om hen in het Brussels Gewest te houden. Het gewest wil dat de Heizel een moderne openbare ruimte wordt met een internationale uitstraling, maar ook met plaats voor ontspanningsinfrastructuur.*

*Ik pleit voor het behoud van Océade en Mini-Europe binnen een geïntegreerd architecturaal project. Ook de heer Picqué wil de sociaal-economische voordelen van deze attracties niet verliezen.*

*De Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (GOMB) heeft de markt gepeild en zoekt een terrein van twee tot drie hectare dat goed bereikbaar is met de wagen en het openbaar vervoer.*

*Sommigen onder u hebben voorstellen gedaan, zoals de paardenrenbaan van Bosvoorde of het Weststation, maar voorlopig is daarover nog geen beslissing genomen.*

*Het dossier werd op 18 december 2012 voorgelegd aan de Raad voor Economische Coördinatie, zodat alle overheidsinstellingen konden helpen zoeken naar een geschikt terrein. Het is niet gemakkelijk om een terrein te vinden dat aan de eisen van de uitbater voldoet.*

*Een werkgroep met vertegenwoordigers van mijn kabinet en verschillende leden van de Raad voor Economische Coördinatie, zoals de GOMB en het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO), zal de handelszaken op het Bruparckterrein, die ook bedreigd worden, uitnodigen om een beroep te doen op de gewestelijke begeleidingsdiensten.*

*Mijn kabinet en Actiris hebben contact met vertegenwoordigers van het personeel van beide ondernemingen om zo veel mogelijk informatie te verzamelen.*

*Actiris werd op 5 maart 2013 officieel ingelicht over het voornemen van de ondernemingen om het personeel collectief te ontslaan als gevolg van de sluiting. Zij vallen echter niet onder de criteria voor een collectief ontslag uit het KB van 1976 inzake de collectieve ontslagen en het KB van 2006 inzake het actieve beheer van*

Concernant le volet de l'emploi, j'ai pris la décision de mettre sur pied un groupe de travail coordonné par mon cabinet et réunissant différents membres du Conseil de coordination économique, dont la SDRB et l'Agence bruxelloise pour l'entreprise (ABE). Sa mission consistera notamment à proposer les services d'accompagnement des instances régionales aux commerces présents sur le site de Bruparck, dont l'avenir est également remis en question. Ce groupe de travail se réunira le 15 avril prochain.

En ce qui concerne le sort des personnes employées, des contacts avec les représentants du personnel et les représentants des deux entreprises ont été établis par mon cabinet et par Actiris afin de faire le point sur la situation et de disposer de l'information la plus complète possible, notamment en termes de chiffres.

Actiris a été averti le 5 mars 2013 par ces deux entreprises de leur intention de procéder à un licenciement collectif consécutif à la fermeture des deux sites. Si le licenciement collectif devait se confirmer, il s'avère, sur la base des informations transmises, que les deux entreprises n'entrent pas dans les critères du licenciement collectif tels que prévus par l'arrêté royal de 1976 sur les licenciements collectifs, et celui de 2006 relatif à la gestion active des restructurations.

Les informations figurant dans les documents du Service public fédéral (SPF) Emploi, complétées par les deux entreprises, montrent que chacune d'entre elles compte en moyenne en 2012, moins de 20 travailleurs. Or, conformément à la législation susmentionnée, un nombre minimum de 20 travailleurs licenciés est nécessaire pour entrer dans les conditions du licenciement collectif.

Par ailleurs, toujours conformément à la législation tant de 1976 que de 2006, à ce stade de la procédure, Océade et Mini-Europe ne sont pas tenus de mettre en place une cellule pour l'emploi.

Nous attendons toujours de connaître le nombre de Bruxellois potentiellement concernés par le licenciement et le profil des travailleurs menacés.

Toutefois, si ces deux entreprises ne sont pas tenues de mettre en place, en fonction des

*herstructureringen.*

*Elk van beide ondernemingen telde in 2012 gemiddeld minder dan 20 werknemers. Dat betekent dat Océade en Mini-Europe niet verplicht zijn om outplacement te organiseren.*

*Vooralsnog kennen we noch het precieze aantal Brusselaars dat ontslagen zal worden, noch hun profiel.*

*Ik moedig beide ondernemingen aan om een cel voor outplacement op te richten, als het zover komt. Ik hoop echter dat het niet nodig zal zijn.*

*Actiris zal een centrale rol spelen binnen deze cel, die zo efficiënt mogelijke begeleidingsmaatregelen zal uitwerken.*

*De algemene besprekingen over de toekomst van het project worden gevoerd door de minister-president. Zelf zal ik eveneens waken over het lot van de twee ondernemingen en hun personeel.*

*Een verlenging van het huurcontract zou ons de kans bieden om een nieuwe vestigingsplaats te vinden in het gewest. Mijn kabinet volgt de zaak op de voet.*

législations précitées, une cellule pour l'emploi, je les encourage vivement à le faire, le cas échéant. Je pense cependant que nous désirons tous ne pas en arriver là.

Actiris jouera un rôle central au sein de cette cellule qui veillera à la mise en place de mesures concrètes d'accompagnement les plus efficaces et personnalisées possibles.

Les discussions globales sur l'avenir du projet sont dans les mains du ministre-président qui a communiqué les différentes options qu'il envisageait. Je ne manquerai cependant pas de veiller au sort de ces deux entreprises et des travailleurs qui en dépendent. Je n'écarte pas la possibilité d'une solution, même transitoire, que j'appelle de mes vœux aujourd'hui.

Négocier un renouvellement du bail nous laisserait, entre autres, le temps d'envisager une nouvelle implantation d'Océade et de Mini-Europe ailleurs dans la Région, si le départ du plateau du Heysel était ferme et définitif.

Mon cabinet suit ce dossier de près, notamment via des contacts soutenus avec les travailleurs.

**M. le président.**- La parole est à M. De Bock.

**M. Emmanuel De Bock.**- Je suis assez déçu, non par votre réponse qui est assez volontaire, mais bien par la Région qui, dans ce dossier, s'est montrée assez passive.

L'important nombre de gens qui sont intervenus dans ce débat prouve que ce dossier nous touche, quel que soit l'enjeu du nombre de travailleurs.

Il s'agit dans tous les cas d'un drame social et entrepreneurial. C'est un projet qui compte pour Bruxelles, qui est identifié comme "bruxellois" et fait partie de notre patrimoine, tout comme l'Atomium.

Concernant le renouvellement du bail, il n'est pas possible de vivre de renouvellements de six mois en six mois. Je suis d'accord avec mes collègues : tant que Neo n'est pas encore installé, il convient de pouvoir pérenniser ces activités et leur permettre, une fois l'échéance atteinte, une facilité

**De voorzitter.**- De heer De Bock heeft het woord.

**De heer Emmanuel De Bock** *(in het Frans).*- *Ik ben teleurgesteld door de passieve houding van het Brussels Gewest.*

*Uit het grote aantal commissieleden die het woord namen, blijkt dat er erg veel belang aan de kwestie wordt gehecht.*

*Het vertrek van Mini-Europe en Océade is een sociaal drama en een ramp voor het bedrijfsleven. Die attracties zijn even Brussels als het Atomium.*

*Het is onmogelijk om voort te werken met tijdelijke huurcontracten die na zes maanden worden verlengd. Zolang het Neoproject niet wordt gerealiseerd, moeten Mini-Europe en Océade op de Heizel kunnen blijven. Zodra de werken voor Neo van start gaan, zouden ze normaal gezien gemakkelijk moeten kunnen vertrekken.*

*Zolang de attracties openblijven, zullen ze geld in*

de relocalisation.

Le temps que l'on gagne à maintenir ces deux parcs équivaut à de l'investissement et de l'argent amortis, ce qui facilite la relocalisation quand elle est nécessaire, l'alternative étant la faillite.

En effet, face à votre créancier, même si vous avez fait des investissements et même si votre activité est bénéficiaire, celle-ci n'est viable que sur dix ou quinze ans d'investissements. Si vous devez l'arrêter du jour au lendemain, vous ne pouvez ni faire les investissements nécessaires, ni amortir les coûts. Il vous faut donc vous déclarer en faillite et revendre les meubles.

Je n'ai aucune envie d'assister à cela. Depuis que je suis ici, j'ai rencontré à plusieurs reprises divers entrepreneurs bruxellois dont M. Meeùs, qui attire notre attention sur cette problématique depuis plusieurs années. Dans ce cadre, nous avons d'ailleurs tous reçu un morceau de toboggan à notre domicile ! Le mien trône sur ma cheminée, car je suis attentif à cette question.

Le dossier n'avance pas. De nombreux terrains sont disponibles, j'entends que l'on cherche des solutions, mais j'aimerais entendre les différentes pistes de réflexion à ce sujet.

Enfin, en ce qui concerne la vision politique dans laquelle je nous inclus tous, nous étions censés faire un pôle du Heysel. L'ancien stade Roi Baudoin fut démoli à la suite du drame du Heysel, puis nous en avons construit un nouveau à l'occasion de l'Euro 2000. Dix ans plus tard, on nous annonce qu'il faut un nouveau stade.

Adolescent, j'ai vu Bruparck naître et se développer avec toute l'activité que cela comporte. Ce complexe fait partie de notre inconscient collectif et je remarque que, tous les dix ans, un nouveau plan est proposé qui ne tient pas compte des visions que l'on a pu avoir préalablement.

Je suis catastrophé, car cette question recoupe les problématiques de l'emploi et de l'économie, et aucune vision politique n'intègre ce qui existe déjà !

Je ne trouve pas normal de laisser des employeurs et des employés vivre, au jour le jour, dans

*het laatste brengen. Zo kunnen ze hun toekomstige verhuizing gemakkelijker betalen.*

*Een bedrijf dat zwaar heeft geïnvesteerd, heeft minstens een jaar of tien nodig om die investering af te schrijven, zelfs als zijn activiteit erg rendabel is. Als de attracties van de ene op de andere dag moeten sluiten, kunnen ze niet langer investeren of investeringen afbetalen. Dan moeten ze de boeken neerleggen en de inboedel verkopen.*

*Alle parlementsleden hebben trouwens een stukje glijbaan gekregen. Ik heb het mijne op mijn schoorsteenmantel gezet.*

*Er komt geen schot in de zaak. Er zijn nochtans veel terreinen beschikbaar. U zegt dat er naar oplossingen wordt gezocht. Kunt u die toelichten?*

*Het was de bedoeling dat de Heizel een echte hotspot zou worden. Na het Heizeldrama werd het oude Koning Boudewijnstadion afgebroken. Voor het Europees Kampioenschap voetbal van 2000 (Euro 2000) werd een nieuw stadion gebouwd. Tien jaar later wordt er aangekondigd dat er weer een nieuw stadion nodig is.*

*Ik heb als jongeman Bruparck zien evolueren. Dat attractiepark is deel geworden van ons collectief geheugen. Om de tien jaar worden er wilde plannen voor de Heizel gesmeed, die op geen enkele manier aansluiten bij het verleden.*

*Ik ben geschokt. We hebben te maken met een ernstig probleem dat de werkgelegenheid en de economie bedreigt, en er heerst een totaal gebrek aan politieke visie.*

*Het is onaanvaardbaar dat ondernemers en werknemers in onzekerheid moeten leven, terwijl de politici talmen. U moet het voortouw nemen in dit dossier en laten zien dat u geen doetje bent!*

l'attente que le monde politique se réveille ! Une fois pour toutes, saisissez-vous de ce dossier et prouvez-nous que vous ne vous laisserez pas faire !

**M. le président.**- La parole est à M. Pinxteren.

**M. Arnaud Pinxteren.**- Les personnes qui vivent dans le nord de Bruxelles demandent une réflexion globale sur l'aménagement du plateau du Heysel. J'espère que le ministre-président, qui rencontre en ce moment les travailleurs d'Océade et Mini-Europe, leur proposera quelque chose de plus tangible que ce que vous m'avez répondu.

La mission principale de la SDRB n'est pas de trouver des terrains très créatifs, bien desservis par les transports en commun, éventuellement dans le quartier européen ou une zone touristique. Jusqu'à nouvel ordre, la SDRB travaille plutôt sur les friches industrielles, les zones industrielles, le développement de pôles, etc. En tout cas, elle devrait le faire. Là-dessus, j'ai une certaine inquiétude.

Nous ne pouvons que prendre acte du fait que la situation ne rentre pas dans les conditions de la procédure Renault. Si la fermeture était confirmée, espérons que la direction d'Océade et de Mini-Europe fera le nécessaire pour permettre à ses travailleurs de bénéficier de mesures d'accompagnement.

Je ne vous ai guère entendue sur la phase de transition et la possibilité de prolonger le bail. C'est un élément essentiel dans ce débat, car s'il faut réfléchir à moyen et long terme, nous sommes aussi amenés, face au drame social annoncé pour dans trois ou six mois, à prendre des mesures à court terme.

Certes, cette décision ne vous appartient pas, mais il est possible de développer des objectifs de moyens pour essayer de convaincre la commune de Bruxelles-Ville d'offrir une possibilité de survie transitoire à cette activité.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Votre remarque portant sur la passivité vous appartient, M. De Bock. Je comprends que vous jouiez votre rôle de député de l'opposition dans le cadre de ce

**De voorzitter.**- De heer Pinxteren heeft het woord.

**De heer Arnaud Pinxteren** *(in het Frans).*- *De bewoners van het noordelijke deel van het Brussels Gewest willen een globale reflectie over de inrichting van de Heizelvlaakte. Ik hoop dat de minister-president met concretere voorstellen voor de dag komt dan u.*

*De GOMB heeft niet als basisopdracht terreinen te zoeken in een toeristische zone die goed bereikbaar is met het openbaar vervoer. Ze werkt veeleer met verlaten industrieterreinen of ontwikkelingspolen. Dat baart me zorgen.*

*We kunnen alleen maar vaststellen dat de Wet Renault niet op deze situatie van toepassing is. Is de sluiting definitief, dan hopen we dat de directie van Océade en Mini-Europe het nodige zal doen opdat de werknemers begeleidingsmaatregelen kunnen genieten.*

*U hebt niets gezegd over de overgangperiode en de mogelijkheid het huurcontract te verlengen. Dat is nochtans een essentieel element. Naast maatregelen op middellange en lange termijn moeten we het sociale drama ook op korte termijn begeleiden.*

*U kunt de verantwoordelijken van Brussel-Stad trachten te overtuigen om de attracties op de Heizel te laten tijdens de overgangperiode.*

**Mevrouw Céline Fremault, minister** *(in het Frans).*- *De GOMB beschikt over de meest volledige gegevensbank van het gewest. Het is echter niet eenvoudig om een goed gelegen terrein*

dossier.

La SDRB dispose de la banque de données la plus complète de la Région. Hormis le résidentiel, elle recense tout ce qui concerne les commerces, les espaces (y compris laissés en friche) et les bureaux. Même si cela vous semble surréaliste, il devient extrêmement compliqué de trouver aujourd'hui deux à trois hectares de terrain appropriés et bien situés. Si je suis tout à fait d'accord de participer à la "foire aux bonnes idées", car certaines pistes sont intéressantes, tout n'est pas possible en termes d'affectation.

Depuis un an, nous cherchons une solution avec la SDRB. À moins d'un miracle, la situation reste compliquée.

Concernant la solution avancée pour la phase de transition, vous connaissez les acteurs en présence. Vous l'avez dit : la solution immobilière ne relève pas de ma compétence. Je peux tout au plus influencer la discussion.

Ne pensez toutefois pas que M. Picqué laisse la situation se dégrader sans rien faire. Il a été extrêmement clair sur sa volonté d'aboutir à un accord. Les semaines à venir devraient nous permettre d'y voir plus clair quant aux options possibles.

Sur le volet de l'emploi, j'avance. J'aimerais évidemment vous dire que ma mission est annulée, car une solution a été trouvée, mais nous n'en sommes pas encore là.

*- Les incidents sont clos.*

**INTERPELLATION DE MME MARION LEMESRE**

**À MME CÉLINE FREMAULT,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,  
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE  
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE,**

*van twee tot drie hectare te vinden. Ik wil gerust mee brainstormen, maar niet alle terreinen hebben de juiste bestemming om in aanmerking te komen. Samen met de GOMB zijn we al een jaar op zoek naar een gepaste oplossing.*

*Wat de overgangsfase betreft, zegt u terecht dat ik daarover niets kan beslissen en enkel de besprekingen kan beïnvloeden.*

*De heer Picqué laat de zaken zeker niet op hun beloop. Hij wil een akkoord bereiken. De komende weken verschaffen vast duidelijkheid.*

*Inzake werkgelegenheid boek ik vooruitgang maar jammer genoeg is er nog geen oplossing.*

*- De incidenten zijn gesloten.*

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW MARION LEMESRE**

**TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL  
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-  
ZOEK,**



**concernant "la réforme d'Atrium".**

**M. le président.**- La parole est à Mme Lemesre.

**Mme Marion Lemesre.**- En décembre 2012, au terme d'une longue série d'interpellations sur la réforme de l'agence Atrium, votre prédécesseur a répondu à un certain nombre de questions. Nous partirons de cette base-là pour aborder certains points en détail.

Tout d'abord, pourriez-vous nous préciser quels sont les fondements juridiques de la réforme entreprise au sein d'Atrium ? S'agit-il d'une réforme décidée par l'assemblée générale et le conseil d'administration d'Atrium ? Sur quelle base statutaire ? S'agit-il d'une réforme initiée par le gouvernement régional ? Dans ce cas, sur quelle base juridique ?

Pour rappel, cette réforme implique d'une part le regroupement de différentes antennes en zones et, d'autre part, l'extension des activités d'Atrium à l'ensemble des noyaux commerciaux. Le territoire régional a été subdivisé en cinq ou six zones. Sur la base de quels critères ces zones ont-elles été définies ?

Pourriez-vous nous en expliquer la cohérence ? En effet, à première vue, les territoires des nouvelles zones semblent correspondre nettement plus à un découpage géographique qu'à un regroupement de noyaux commerciaux similaires en termes d'opportunités et de faiblesses, et donc dans les moyens à mettre à leur disposition pour les soutenir.

Par ailleurs, il nous revient qu'une procédure de sélection a été mise en place pour recruter des managers de zones. Pourriez-vous nous informer sur la nature, le déroulement et le prestataire de cette procédure de sélection ? À qui ces managers de zones répondront-ils sur les plans fonctionnel et juridique ? Au conseil d'administration de la structure faîtière et/ou aux conseils d'administration des différentes antennes actuelles constituées sous forme d'asbl distinctes ?

Je ne cache pas mes craintes pour ces nouveaux managers : la majorité de ces nouvelles zones

**betreffende "de hervorming van Atrium".**

**De voorzitter.**- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

**Mevrouw Marion Lemesre** *(in het Frans).*- *In december 2012 heeft uw voorganger naar aanleiding van een hele reeks interpellaties enkele elementen onthuld over de hervorming van Atrium.*

*Is die hervorming een initiatief van de algemene vergadering en de raad van bestuur van Atrium of van de regering? Wat is de statutaire of juridische grondslag ervan?*

*De bedoeling van de hervorming is om de verschillende antennes te hergroeperen in vijf of zes zones en de activiteiten van Atrium uit te breiden tot alle gewestelijke handelskernen. Op basis van welke criteria werden de zones bepaald? Op het eerste gezicht hebben de nieuwe zones meer weg van een geografische opdeling dan van een groepering van handelskernen met dezelfde sterke of zwakke punten.*

*Wie organiseert de procedure voor de indienstneming van de zonemanagers? Wat zijn de verschillende stappen? Aan wie zullen ze verantwoording moeten afleggen: aan de raad van bestuur van de koepelstructuur en/of aan de raden van bestuur van de huidige antennes, die aparte vzw's zijn?*

*Het werk van die managers zal niet makkelijk zijn, aangezien de meeste zones meerdere gemeenten bestrijken. Hoe zullen het handelsbeleid van de gemeenten en de initiatieven van de zonemanagers op elkaar worden afgestemd? Zullen er geen conflicten ontstaan? Wij moeten een kader scheppen waarbinnen gemeentelijke en gewestelijke maatregelen op elkaar kunnen worden afgestemd.*

*Zullen de lokale antennes hun autonomie behouden of zullen zij worden opgenomen in een eenheidsstructuur per zone? Hoe zullen de handelaars in die structuur worden vertegenwoordigd?*

*Ik meen dat Atrium in de eerste plaats ten dienste moet staan van de handelaars. Tot nu toe ging*

recouvrent le territoire de plusieurs communes et donc les compétences de plusieurs échevins du commerce. Comment les coopérations entre les politiques communales en matière de commerce et les actions entreprises par les managers de zones s'articuleront-elles ?

N'y a-t-il pas là un risque de conflit et de paralysie sur lequel nous devrions nous pencher ensemble afin de trouver des solutions pour créer un cadre propice à une excellente articulation entre les politiques communales et la politique régionale ?

À ce jour, les questions de l'existence et du rôle des antennes locales composées de représentants de la Région, de la commune, de l'administration et de commerçants, ne semblent pas encore avoir été traitées. Concrètement, ces antennes locales garderont-elles une autonomie de gestion ou seront-elles fusionnées au sein d'une structure unique par zone ? N'y a-t-il pas là une réflexion urgente à mener en concertation avec les partenaires politiques locaux sans oublier, bien entendu, une représentation efficace des commerçants et des noyaux commerçants ?

Pour nous, Atrium doit être avant tout une structure au service des quartiers commerçants bruxellois. Jusqu'ici, il me semble qu'une saine rationalité avait été mise en œuvre en la matière : le noyau commercial, où les problématiques se posent et des solutions spécifiques peuvent être mises en œuvre, était en effet considéré comme le niveau optimal.

Je vous avoue ma perplexité et mon inquiétude pour ces noyaux commerciaux : leurs spécificités, leurs problématiques et leurs atouts seront-ils correctement pris en considération au niveau de la zone ?

Les commerçants des différents noyaux commerciaux seront-ils encore entendus au sein de la zone et y seront-ils adéquatement représentés ?

Je voudrais également m'enquérir de la situation de l'asbl Brussels Louise qui a mené un travail extraordinaire jusqu'ici. À la suite de la refonte d'Atrium en zones, Brussels Louise se serait vu réduire drastiquement ses subsides au point que certaines rumeurs font état d'un risque de liquidation. Ceci remettrait par exemple en cause

*onze aanpak uit van een gezonde rationaliteit: het ideale niveau was dat van de handelskern en voor elke handelskern werden specifieke oplossingen uitgewerkt.*

*Zal er op het niveau van de zones nog voldoende rekening worden gehouden met de specifieke kenmerken, problemen en troeven van de verschillende handelskernen?*

*Zullen de handelaars van de handelskernen nog voldoende worden vertegenwoordigd in de zones?*

*De vzw Brussels Louise heeft tot nu toe uitstekend werk verricht, maar dreigt door de hervorming een aanzienlijk deel van haar subsidies te verliezen. Er doen zelfs geruchten de ronde dat de vzw de boeken zou moeten sluiten. Daardoor komt de eindejaarsverlichting in de Louizawijk in het gedrang, wat nochtans belangrijk is voor het imago van Brussel. Hoe zult u ervoor zorgen dat de vzw haar activiteiten kan voortzetten?*

les illuminations de fin d'année dans ce quartier commercial essentiel pour l'image de Bruxelles.

Pourriez-vous nous dire ce qui sera mis en œuvre afin de permettre à l'asbl Brussels Louise de poursuivre ses activités et, notamment, d'organiser les illuminations de fin d'année ?

#### *Discussion*

**M. le président.**- La parole est à Mme El Yousfi.

**Mme Nadia El Yousfi.**- Le 5 décembre dernier, ma collègue, Mme Désir, a obtenu des réponses de M. Cerexhe sur les différentes zones, le processus de réforme, le travail d'accompagnement, la vacance de la direction générale et l'éventualité du remplacement, et la procédure.

Pour ma part, je me demande où en est la procédure de recrutement du directeur général et des trois responsables des nouvelles directions (territoriale, développement commercial et services transversaux) qui avaient été identifiées. Votre prédécesseur avait répondu qu'une annonce de recrutement paraîtrait vers le 15 décembre avec une échéance au 15 janvier.

Où en est-on au niveau de tous les recrutements prévus en 2013 ? M. Cerexhe en avait annoncé sept. À quel type de missions et à quelles fonctions les personnes sélectionnées seront-elles affectées ? Des contacts ont-ils été pris par les managers de zone avec les différentes majorités communales avec lesquelles ils devraient travailler ?

Où en est la rédaction du plan stratégique et du contrat de gestion pour 2013, que votre prédécesseur avait également évoqués en décembre 2012 ?

Quelles sont les missions confiées à PricewaterhouseCoopers (PwC) dans la mise en œuvre de la réforme ? En quoi le consultant a-t-il apporté une aide ? Quelles sont vos attentes précises pour les prochains mois ? Quel est le nouveau calendrier de la réforme d'Atrium ?

#### *Bespreking*

**De voorzitter.**- Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

**Mevrouw Nadia El Yousfi** (*in het Frans*).- *Op 5 december kreeg mijn collega, mevrouw Désir, antwoorden van de heer Cerexhe over de verschillende zones, de hervormingsprocedure, de begeleiding van de vzw en de openstaande betrekking bij de algemene directie.*

*Hoe staat het met de procedure voor de indienstneming van de algemeen directeur en de drie directeurs? Uw voorganger antwoordde dat er omstreeks 15 december een vacature zou verschijnen, die op 15 januari zou aflopen.*

*Hoe staat het met alle geplande aanwervingen voor 2013? De heer Cerexhe kondigde er zeven aan. Voor welke opdrachten en functies zullen de geselecteerde personen worden ingezet? Hebben de zonemanagers contact opgenomen met de verschillende gemeentebesturen waarmee ze moeten samenwerken?*

*Hoe staat het met de opmaak van het strategisch plan en het beheerscontract voor 2013?*

*Welke opdrachten worden toevertrouwd aan PricewaterhouseCoopers (PwC)? Wat heeft de consultant juist gedaan? Wat verwacht u precies voor de komende maanden? Hoe ziet de nieuwe kalender voor de hervorming van Atrium eruit?*

*Hoe zal de samenwerking verlopen tussen de vzw Brussels Louise en de zogenaamde 'internationale zone' van Atrium waar ze actief is?*

Enfin, quelle collaboration est-elle prévue entre l'asbl Brussels Louise et la zone dite "internationale" d'Atrium dans laquelle elle est active ?

**M. le président.**- La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- En 2009, l'accord de majorité prévoyait la mise en place d'une agence régionale de commerce compétente sur tout le territoire et focalisée sur le développement économique.

Les termes de l'accord sont clairs : "Le commerce est présent sur l'ensemble de la Région, il n'existe pas d'institution publique chargée de cette matière sur le territoire, une agence régionale bruxelloise pour le commerce compétente sur l'ensemble de la Région, avec une activité centrée sur le développement économique avec un cadre spécifique sera mise en place en intégrant Atrium, et aura une mission définie puisqu'il s'agira d'initier, soutenir et aider au développement des projets d'implantation commerciale, d'investir dans l'attractivité des noyaux et d'assurer la proactivité avec une meilleure rentabilité".

Sur cette base, mon prédécesseur, M. Benoît Cerexhe, a pris l'initiative de transformer l'asbl Atrium financée par la Région en agence régionale de commerce. Le choix d'Atrium ne s'est pas fait par hasard, l'objectif étant de capitaliser sur sa notoriété et son expérience et valoriser ses compétences.

La transformation a fait l'objet d'une mission d'assistance sur la base d'un marché public accompli par la société de consultance PricewaterhouseCoopers (PwC). Ce consultant a été chargé de déterminer la structure à mettre en place pour réaliser les missions économiques et commerciales de la future agence. Cette mission s'est déroulée en partenariat avec Atrium.

Cette réforme, réalisée dans un contexte budgétaire difficile, se veut ambitieuse puisqu'il s'agira d'offrir un service de qualité à tous les commerces de la Région avec un accent particulier sur les pôles suprarégionaux (haut de la ville et centre-ville) et les pôles les plus en difficulté.

**De voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, minister** (in het Frans).- In het regeerakkoord van 2009 stond dat er een gewestelijk handelsagentschap zou worden opgericht.

*Mijn voorganger, de heer Cerexhe, nam het initiatief om de vzw Atrium te hervormen tot het Gewestelijk Handelsagentschap. Dat is geen toeval. Het was immers de bedoeling dat de knowhow van Atrium niet verloren zou gaan.*

*De hervorming van Atrium tot het Gewestelijk handelsagentschap werd in goede banen geleid door het consultancybedrijf PricewaterhouseCoopers (PwC), dat op grond van een openbare aanbestedingsprocedure werd geselecteerd. PwC moest de bedrijfsstructuur van het toekomstige agentschap uitdokteren in overleg met Atrium.*

*Ondanks het geldgebrek van de Brusselse overheid werd een ambitieuze hervorming doorgevoerd. Het Gewestelijk Handelsagentschap zal een uitstekende service bieden aan alle Brusselse handelszaken. De nadruk zal liggen op de belangrijkste winkelbuurten (in de bovenstad en het centrum) en op winkelbuurten die het moeilijk hebben.*

*Op 7 mei 2012 keurde de raad van bestuur van Atrium het nieuwe organigram en de planning goed. De regering zette op 21 juni 2012 het licht op groen.*

*Voor de opdeling van het Brussels Gewest in handelszones werd rekening gehouden met factoren als de sociaal-economische samenhang. De grenzen van de handelszones moesten ook samenvallen met de gemeentegrenzen. Er werden uiteindelijk vijf zones in kaart gebracht en een evaluatierooster opgesteld voor de indienstneming van de zonemanagers. Dat gebeurde allemaal onder leiding van PwC.*

Le 7 mai 2012, le conseil d'administration d'Atrium a approuvé l'organigramme et le calendrier de l'implémentation. Le gouvernement l'a fait à son tour le 21 juin 2012.

En ce qui concerne les managers de zones, il a fallu procéder à l'identification des zones en veillant à les équilibrer en termes de cohérence socio-économique, de gestion de l'espace et d'enjeux, en évitant qu'une commune soit répartie sur plusieurs zones. Cinq zones ont été déterminées et une grille d'évaluation du profil de fonction, de l'appel à candidatures et des entretiens a été appliquée dans le cadre de la nomination des managers en question. L'ensemble a été réalisé sous l'égide du consultant précité qui a emporté le marché public.

Quatre recrutements ont été faits par promotion interne, ce qui est satisfaisant, car la réforme constitue une occasion de mobiliser un personnel qualifié.

Les managers de zones seront sous la responsabilité directe du responsable de la direction territoriale.

La répartition des zones a été faite de manière cohérente, en tenant compte des enjeux présents. Il y a ainsi une zone nord comprenant notamment le futur Neo, une zone englobant les communes du sud de Bruxelles, une zone englobant celles de l'ouest, une au centre-ville et une zone dite "internationale" incluant notamment le haut de la ville et le quartier européen.

Cette répartition zonale permet désormais à Atrium d'agir sur tout le territoire régional, de sorte que des quartiers commerçants, tels De Wand, pourront aussi bénéficier de ses services. Ces quartiers nouvellement couverts par l'action d'Atrium pourront également participer à l'appel à projets annuel de l'asbl.

Il appartiendra à chaque manager de zone de prévoir un plan d'action spécifique pour relever les défis identifiés. À ce titre, il a été demandé à chaque manager de zone, une fois les nouvelles majorités communales connues, de proposer son plan d'action 2013 à tous les échevins en charge du développement économique de sa zone.

*Vier managers werden intern aangeworven. De zonemanagers zullen onder de verantwoordelijkheid van de territoriale directie vallen.*

*De onderverdeling in handelszones is op een logische manier voltrokken. Zo is er een noordelijke handelszone met onder meer het toekomstige Neo, een zone met de zuidelijke gemeenten, een met de westelijke gemeenten, een centrumzone en een zogenaamde internationale zone, die onder meer de bovenstad en de Europese wijk omvat.*

*Dankzij die indeling in zones kan Atrium nu actief zijn in het hele gewest, en bijgevolg ook in winkelbuurten als die van de De Wandstraat.*

*Elke zonemanager zal een actieplan moeten opstellen. Zodra de nieuwe gemeenteraden zijn samengesteld, moeten de zonemanagers hun actieplannen voor 2013 bekendmaken aan de schepenen bevoegd voor economische ontwikkeling.*

*Er worden samenwerkingsovereenkomsten opgesteld met alle gemeenten, waarin wordt verwezen naar de jaarlijkse actieplannen, de verplichtingen van alle partijen en de financiering. De zonemanagers hebben al meerdere gemeenten gecontacteerd om die samenwerking op het getouw te zetten.*

*De hervorming van Atrium tot Gewestelijk Handelsagentschap moet aansluiten bij het beleid voor de ontwikkeling van de handel dat op meerdere beleidsniveaus wordt gevoerd.*

*Al naargelang de vraag zal er ook worden nagedacht over de werking van de antennes van Atrium. Eventueel kan worden overwogen om het werkgebied van bepaalde zones uit te breiden, het personeelsbestand te wijzigen of bepaalde antennes te laten fuseren.*

*Er ligt nog niets vast en we willen de gemeenten of handelaarsverenigingen niets opdringen. Alles gebeurt in overleg.*

*De rol van de antennes zal niet veranderen, behalve als tijdens overleg de betrokken instanties beslissen hun takenpakket te wijzigen.*

Des conventions de partenariat reprenant la définition du plan d'action annuel, les engagements des différentes parties et l'identification des moyens nécessaires seront établies avec chaque commune. L'action est en cours, et les managers ont déjà contacté plusieurs communes pour formaliser la collaboration entre l'agence régionale et les actions locales.

Vous constaterez que la réforme d'Atrium veut être cohérente par rapport aux politiques menées en matière de développement commercial aux différents niveaux de pouvoir, pour assurer notamment leur rayonnement maximal.

Toujours dans un souci de cohérence et d'amélioration du service offert aux commerçants, une réflexion sur le fonctionnement des antennes, à l'étude au sein d'Atrium, sera menée au cas par cas en fonction des demandes. Cette réflexion pourrait mener, par exemple, à un élargissement de la zone couverte par l'antenne, à une modification du personnel alloué à chaque antenne en fonction des enjeux de sa zone, ou à fusionner certaines antennes d'une même zone pour gagner en cohérence.

Je tiens à vous rassurer : rien n'est figé à ce stade et rien ne sera imposé, ni aux communes, ni aux associations de commerçants. La réflexion sera menée en pleine concertation, en fonction des contacts des managers de zones avec les échevins concernés.

En tout état de cause, le rôle des antennes restera identique, sauf si les concertations entre les différents acteurs que j'ai cités déterminent qu'il y a lieu de mener de nouvelles missions, et que le rôle des antennes doit dès lors être ajusté dans l'intérêt de tous.

Dans une volonté de rationalisation des acteurs du développement du commerce et consciente de la qualité du travail effectué par l'asbl, j'ai décidé d'intégrer son personnel et son budget à la nouvelle agence régionale pour le commerce. Dans ce cadre, les deux personnes qui ont été licenciées par l'asbl ont été immédiatement engagées par Atrium. L'option du licenciement avait été choisie dans le but de leur garantir un maximum de protection juridique.

*Om te vermijden dat de expertise van Atrium verloren zou gaan maar ook om efficiënter te kunnen werken, heb ik beslist om het personeel en het budget volledig over te dragen naar het Gewestelijk Handelsagentschap. De twee personeelsleden die door de vzw werden ontslagen, werden onmiddellijk in dienst genomen door het Gewestelijk Handelsagentschap. Hun ontslag was noodzakelijk om hun zo veel mogelijk rechtszekerheid te bieden.*

*Voor zover de financiële toestand het mogelijk maakt, blijf ik de handelsbuurten steunen om in de eindejaarsperiode feestverlichting aan te brengen. Vorig jaar hebben we positief gereageerd op de vraag van meerdere gemeenten in die zin.*

*De selectie van de zonemanagers is volop bezig. Hun namen zouden begin april bekend moeten zijn.*

Pour ce qui est des illuminations de fin d'année qui embellissent nos quartiers commerçants pendant une période essentielle en termes de fréquentation et de ventes, je continuerai à soutenir, dans les limites des budgets disponibles, les projets qui me seront soumis par les associations de commerçants. À la fin de l'année dernière, des communes, dont Uccle, ont rentré des demandes particulières en la matière, qui ont pu être suivies.

Quant au management, les procédures d'embauche sont en cours : les candidats ont fait l'objet d'évaluations et la sélection devrait être connue au début du mois d'avril.

**M. le président.**- La parole est à Mme Lemesre.

**Mme Marion Lemesre.**- Je remercie la ministre pour le pragmatisme de ses réponses.

Concernant Brussels Louise, j'ai noté votre volonté de maintenir l'activité de cette asbl et ses budgets, intégrés dans la zone internationale.

J'ai, par ailleurs, un souci quant aux partenaires privés qui, souvent, complètent les subventions publiques et qui pourraient se sentir noyés dans des zones plus larges. Il faudra veiller à les maintenir comme partenaires financiers, parce que les pouvoirs publics n'ont pas toujours les moyens budgétaires suffisants. En faisant remonter le projet dans une zone plus vaste, on risque de perdre le partenariat privé.

- *L'incident est clos.*

## QUESTIONS ORALES

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle les questions orales.

### QUESTION ORALE DE MME ELS AMPE

**De voorzitter.**- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

**Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).**- *Het verheugt me dat de vzw Brussels Louise haar activiteiten kan voortzetten en dat er niet aan de financiering wordt geraakt.*

*Er zijn echter ook privépartners die de overheidssubsidies aanvullen en zich misschien wat verloren zullen voelen in grote handelszones. Het is belangrijk dat zij niet worden afgeschrikt, want de overheid beschikt niet altijd over voldoende financiële middelen.*

- *Het incident is gesloten.*

## MONDELINGE VRAGEN

**De voorzitter.**- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELS AMPE

À MME CÉLINE FREMAULT,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,  
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE  
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE,

concernant "la 'Luchthavenhuis Brussels  
Airport' (Maison de l'aéroport)".

**M. le président.**- En l'absence de l'auteure, la  
question orale est considérée comme retirée.

#### QUESTION ORALE DE M. EMIN ÖZKARA

À MME CÉLINE FREMAULT,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,  
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE  
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE,

concernant "le record d'émission de titres-  
services à Bruxelles".

**M. le président.**- À la demande de la ministre et  
avec l'accord de l'auteur, la question orale est  
reportée à une prochaine réunion.

#### QUESTION ORALE DE JACQUELINE ROUSSEAU

À MME CÉLINE FREMAULT,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,  
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE  
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE,

AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL  
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-  
ZOEK,

betreffende "het Luchthavenhuis".

**De voorzitter.**- Bij afwezigheid van de indiener  
wordt de mondelinge vraag geacht te zijn  
ingetrokken.

#### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER EMIN ÖZKARA

AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL  
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-  
ZOEK,

betreffende "het recordaantal te Brussel  
uitgegeven dienstencheques".

**De voorzitter.**- Op verzoek van de minister en met  
instemming van de indiener, wordt de mondelinge  
vraag naar een volgende vergadering verschoven.

#### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW JACQUELINE ROUSSEAU

AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL  
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-  
ZOEK,



concernant "la politique scientifique menée en Région de Bruxelles-Capitale et les nouvelles compétences liées à la recherche scientifique".

**M. le président.**- La parole est à Mme Rousseaux.

**Mme Jacqueline Rousseaux.**- Le soutien renforcé à la recherche est non seulement un objectif européen auquel la Belgique et ses entités fédérées ont adhéré, mais c'est aussi un secteur que le pays, grâce à ses capacités humaines et techniques, peut développer de manière particulièrement profitable.

L'atteste le pourcentage de publications internationales émanant de scientifiques de la Fédération Wallonie-Bruxelles, soit 60%, un des taux les plus élevés d'Europe, qui lui permet d'occuper la deuxième position en la matière, directement après la Suisse. Par ailleurs, les publications de scientifiques belges affichent un indice très élevé de citation par d'autres scientifiques. C'est indéniablement un indicateur de qualité reconnu par le Fonds de la recherche scientifique (FNRS) et partout dans le monde.

Il est donc primordial que le pouvoir fédéral et les entités fédérées unissent leurs efforts pour exploiter cette veine où nous sommes capables d'exceller. La recherche scientifique est un enjeu crucial tant pour les bienfaits que peuvent en retirer les citoyens que pour les retombées économiques qu'elle peut entraîner.

Or, il apparaît clairement que la recherche scientifique souffre d'un manque de financement et que son formidable potentiel est insuffisamment soutenu et exploité.

Lors du Conseil européen de Barcelone de 2002, il a été décidé de consacrer 3% du PIB à la recherche scientifique dans les différents États membres à l'horizon 2010. Le but étant de rattraper le retard pris par rapport aux États-Unis et au Japon. Cet objectif a, hélas, été reporté à 2020.

La Région de Bruxelles-Capitale consacre un budget proche de 45 millions d'euros à la recherche scientifique. Or, selon l'édition de janvier 2013 des Cahiers de recherche (série

betreffende "het wetenschappelijk beleid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de nieuwe bevoegdheden rond het wetenschappelijk onderzoek".

**De voorzitter.**- Mevrouw Rousseaux heeft het woord.

**Mevrouw Jacqueline Rousseaux** (in het Frans).- *De versterkte steun voor onderzoek, een Europese doelstelling die België en de gewesten en gemeenschappen onderschrijven, heeft betrekking op een sector die dit land met succes verder kan uitbouwen.*

*Daarvan getuigt de rangschikking van de Federatie Wallonië-Brussel inzake internationale publicaties van wetenschappers: in Europa staat ze op de tweede plaats, na Zwitserland. Bovendien worden die artikels bijzonder vaak door andere wetenschappers geciteerd.*

*De federale overheid en de gewesten en de gemeenschappen moeten de krachten bundelen. Wetenschappelijk onderzoek is essentieel, zowel voor de burger als vanuit economisch oogpunt. Toch kampt de sector duidelijk met een tekort aan financiële middelen en is zijn potentieel onderbenut.*

*Het Brussels Gewest beschikt over een budget van ongeveer 45 miljoen euro voor wetenschappelijk onderzoek. In het blad Cahiers de recherche (reeks politiek en economie) van januari 2013 staat echter dat slechts 0,67% van die middelen naar uitgaven gaan.*

*Bevestigt u die cijfers? Hoe verklaart u de aanzienlijke achterstand van ons gewest tegenover de andere, terwijl het kan bogen op een grotere concentratie aan universiteiten en onderzoekers?*

*Welk beleid heeft het gewest gevoerd om de achterstand weg te werken?*

*De globale gewestelijke middelen voor wetenschappelijk onderzoek dekken uiteenlopende gebieden. Hoeveel middelen gaan naar toegepaste onderzoek in de privésector? Zijn er bevoorrechte sectoren? Hoeveel middelen krijgen die?*

politique et économique) des Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix de Namur, il ressort que la part des dépenses dans le budget alloué à la recherche scientifique s'élève à 1,45% pour la Région flamande, à 0,72% pour la Région wallonne et 0,67% seulement pour la Région bruxelloise.

Confirmez-vous ces chiffres ? Comment expliquez-vous le retard important de notre Région par rapport aux autres alors qu'elle jouit d'une grande concentration d'universités et donc d'un réservoir de chercheurs particulièrement important ?

Quelles sont les raisons de ce retard ? Quelles politiques ont-elles été mises en place pour le combler ?

Le budget régional global dévolu à la recherche scientifique recouvre en réalité des domaines très divers comme les techniques, les technologies de l'information et de la communication (TIC), l'environnement, la sensibilisation des jeunes aux carrières scientifiques, les sciences du vivant, etc. Quelle est la part du budget régional consacrée à renforcer le secteur privé dans la recherche appliquée ? Y a-t-il des secteurs privilégiés ? Si oui, lesquels ? Et pour quels montants ?

**M. le président.**- La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Votre question me permet de dresser un bilan global de la recherche scientifique et des moyens y afférents dans notre pays. La publication à laquelle vous faites référence, le Cahier de recherche numéro 63 publié en février 2013 par le professeur Deschamps, est une comparaison de la structure des dépenses des Régions et des Communautés sur la période 2002-2011.

Pour la Région de Bruxelles-Capitale, les chiffres n'ont été établis qu'à partir de 2005, soit après les premiers indices de comparaison. Il s'agit d'une étude des comportements de dépenses des Régions en général et non d'une étude sur la recherche en tant que telle.

L'étude vise à identifier les dépenses réalisées sur le territoire des 19 communes non seulement par la

**De voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, minister** *(in het Frans).*- *Het Cahier de recherche nr. 63 van februari 2013 vergelijkt de uitgavenstructuur van de gewesten en de gemeenschappen voor de periode 2002-2011. Voor het Brussels Gewest bevat het artikel pas cijfers vanaf 2005. De studie gaat over de algemene uitgaven en niet over onderzoek in het bijzonder.*

*De studie onderzoekt alle uitgaven op het gewestelijke grondgebied, niet enkel van het gewest maar ook van de gemeenschapscommissies en de twee gemeenschappen. Het Brussels onderzoek vindt immers plaats in universiteiten en hogescholen die door de gemeenschappen gefinancierd worden.*

*Met de uitgaven van de federale overheid houdt de studie geen rekening. Nochtans besteedt die ook*

Région elle-même, mais également par les Commissions communautaires et les deux Communautés. La précision est importante, car les dépenses liées à la recherche à Bruxelles sont tributaires des universités et des hautes écoles qui sont financées par les Communautés, qui constituent un partenaire-clé.

L'étude du professeur Deschamp ne prend pas en compte les dépenses de l'autorité fédérale. Or, celle-ci reste le deuxième bailleur de fonds de la recherche en Belgique, avec une part non négligeable des dépenses à Bruxelles, qui étaient de 570 millions en 2001.

Que l'on songe également aux institutions scientifiques fédérales installées à Bruxelles et à la part bruxelloise des programmes spatiaux. L'étude ne comptabilise pas non plus les mesures fiscales fédérales en faveur de la recherche. Le coût de la dispense de versement du précompte professionnel des chercheurs est estimé à 554 millions d'euros en 2011 pour toute la Belgique. Le plan de relance fédéral de l'été 2012 prévoit de renforcer cette mesure.

L'étude ne couvre pas les dépenses liées à la recherche du secteur privé. Elle montre que Bruxelles et la Wallonie dépensent proportionnellement moins que la Flandre pour la recherche sur leurs budgets propres. Elle confirme également qu'à Bruxelles, le pouvoir régional n'est comptable que d'une partie des dépenses consacrées à la recherche sur son territoire, et que cette partie est minoritaire.

Comme vous l'avez souligné, l'étude comprend des mises en garde quant aux interprétations que l'on peut faire des données bruxelloises. Elle souligne qu'il faut tenir compte du statut spécifique de la Région de Bruxelles-Capitale, un territoire plus petit avec une densité de population plus élevée que les autres Régions.

Si l'on veut s'intéresser aux crédits sur lesquels la Région a réellement maîtrise, il faut regarder les statistiques officielles sur les crédits budgétaires publics de recherche et de développement qui sont établis par la politique scientifique fédérale.

Les dernières statistiques montrent que, sur la période 2004-2011, le niveau fédéral a connu des

*veel middelen aan onderzoek: in 2001 ontving het Brussels Gewest federale steun ten bedrage van ongeveer 570 miljoen euro. Heel wat federale wetenschappelijke instellingen zijn geheel of gedeeltelijk in Brussel gevestigd. Daarnaast heeft de federale overheid ook fiscale maatregelen uitgewerkt ten voordele van onderzoekers. Die beliepen in 2011 554 miljoen euro voor heel België. Het federale relanceplan wil die maatregelen nog versterken.*

*Verder zegt de studie niets over uitgaven voor onderzoek in de privésector. Ze toont aan dat Brussel en Wallonië proportioneel minder uitgeven voor onderzoek dan Vlaanderen. In Brussel komt slechts een klein deel van de middelen voor onderzoek van het gewest.*

*Om de Brusselse gegevens correct te interpreteren, moet je rekening houden met de Brusselse eigenheid. Brussel is een relatief klein gebied met een hoge bevolkingsdichtheid.*

*Belangrijk zijn de begrotingskredieten voor onderzoek en ontwikkeling van het federale wetenschapsbeleid. In de periode 2004-2011 waren er grote dalingen in 2005 en 2009, maar bleef de trend relatief stabiel met een jaarlijkse groei van 2%.*

*Vlaanderen levert de grootste inspanning op het vlak van wetenschappelijk onderzoek. De Vlaamse Gemeenschap en het Vlaams Gewest geven samen de helft uit van het overheidsgeld dat in België aan onderzoek besteed wordt. In 2011 was er een daling met 5%, maar de trend blijft een jaarlijkse stijging met 5%.*

*De uitgaven van de Franse Gemeenschap stijgen jaarlijks dankzij de indexering van het Fonds de la recherche scientifique (FNRS). Alleen de jaren 2009 en 2011 waren wat minder.*

*Wallonië kende in de jaren 2006-2008 dankzij het Marshallplan groeicijfers tot 30%. De laatste jaren is de stijging minder spectaculair, maar met een gemiddelde groei van 6,8% blijft het Waals Gewest het goed doen.*

*Het Brussels Gewest is het beleidsniveau dat de grootste vooruitgang geboekt heeft in de periode 2004-2011. In die periode zijn de uitgaven voor*

évolutions en dents de scie : diminution significative en 2005 et 2009, mais une tendance qui reste relativement stable, avec une croissance annuelle de 2%.

La Flandre reste l'entité qui fournit le plus gros effort en matière de recherche scientifique. Elle débourse à elle seule (Communauté et Région flamandes), la moitié des crédits publics belges de la recherche. De son chef, on constate une petite diminution de 5% en 2011, mais sur toute la période, l'augmentation annuelle reste de 5%.

La Communauté française progresse de manière assez régulière. Par l'effet de l'indexation du Fonds de la recherche scientifique (FNRS), la croissance a été positive chaque année. Les années 2009 et 2011 sont cependant moins favorables que le reste de la législature où des croissances de 5 à 6% avaient été envisagées.

De son côté, la Wallonie a progressé en 2006, 2007 et 2008, grâce au Plan Marshall qui a permis des croissances jusqu'à près de 30%. Bien que ces dernières années, la progression ait été moins spectaculaire pour cette Région, la croissance moyenne reste de 6,8% sur l'ensemble de la période, ce qui reste un chiffre très favorable.

La Région de Bruxelles-Capitale est donc l'entité qui a le plus progressé entre 2004 et 2011.

En 2004, avec nos 18,8 millions d'euros, nous revenions de très loin. En 2011, les crédits publics de la Région avaient pratiquement doublé par rapport à 2004, avec un taux de croissance annuel qui pouvait dépasser 15%, et une croissance moyenne annuelle située aux alentours des 10%.

Les statistiques officielles pour 2012 confirmeront, nous l'espérons, cette progression. Tous les indicateurs semblent en tout cas aller dans ce sens.

En réponse à votre deuxième question, Mme Rousseaux, la situation est assez simple : dans le domaine de la recherche, les Régions ne sont concernées que par le transfert des Pôles d'attraction technologiques (PAT). Cela reste néanmoins très théorique, car le programme fédéral a pris fin depuis quelques années. Il ne reste, dès lors, plus de moyens à transférer.

*onderzoek bijna verdubbeld, met een gemiddelde jaarlijkse groei van 10%. Alle indicatoren wijzen erop dat die groei zich in 2012 voortzet.*

*De regionalisering van bevoegdheden inzake wetenschappelijk onderzoek betreft enkel de technologische attractiepolen. Het gaat om een zuiver theoretische bevoegdheidsoverdracht aangezien dat federale programma al een paar jaar afgelopen is.*

*Daarnaast draagt de federale regering ook de interuniversitaire attractiepolen over, die 30,2 miljoen euro per jaar vertegenwoordigen, maar die gaan naar de gemeenschappen.*

Par contre, l'accord de gouvernement fédéral prévoit le transfert de Pôles d'attraction interuniversitaires (PAI), qui représentent 30,2 millions d'euros par an. Cependant, cela ne concerne que les Communautés.

**M. le président.**- La parole est à Mme Rousseaux.

**Mme Jacqueline Rousseaux.**- Même si le territoire de la Région bruxelloise est le plus petit, c'est lui qui présente la concentration la plus dense de chercheurs potentiels. C'est pourquoi je ne peux que vous inviter, en tant que ministre en charge de la Recherche scientifique, et nonobstant le peu de compétences dont notre Région dispose en la matière, à encourager ce secteur par tous les moyens.

Le territoire de notre Région ne possède ni matières premières, ni grosses industries, mais il dispose d'une matière grise remarquable, qu'il s'agit de mettre en avant et de soutenir.

Vous déclarez que les seules compétences que nous détenons en la matière étaient liées au transfert et qu'elles sont à présent épuisées. Il ne faut pas oublier qu'une réforme de l'État est en préparation, dans le cadre de laquelle nous allons hériter de compétences plus importantes, sauf si tout est déferé aux Communautés. Une plus grande clarté dans ce domaine sera en tout cas très utile.

Je ne manquerai pas de revenir sur ce sujet.

*- L'incident est clos.*

**QUESTION ORALE DE M. HAMZA FASSI-FIHRI**

**À MME CÉLINE FREMAULT,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,  
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE  
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE,**

**De voorzitter.**- Mevrouw Rousseaux heeft het woord.

**Mevrouw Jacqueline Rousseaux (in het Frans).**- *Het Brusselse grondgebied is misschien klein maar heeft wel de grootste concentratie aan potentiële onderzoekers. Ik vraag u dan ook om de sector te ondersteunen met alle middelen waarover u beschikt. Het gewest beschikt niet over grondstoffen of grote industrieën, maar wel over grijze materie.*

*U zegt dat onze bevoegdheden beperkt zijn maar door de staatshervorming krijgen we er belangrijke bevoegdheden bij, tenzij die allemaal naar de gemeenschappen worden doorgeschoven. Meer duidelijkheid op dat vlak zou nuttig zijn.*

*- Het incident is gesloten.*

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HAMZA FASSI-FIHRI**

**AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL  
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-  
ZOEK,**

**concernant "le contrôle par la Région de Bruxelles-Capitale des agences de voyage installées sur son territoire".**

**M. le président.**- La parole est à M. Fassi-Fihri.

**M. Hamza Fassi-Fihri.**- J'ai eu l'occasion, au mois de décembre dernier, d'interpeller votre prédécesseur au sujet du contrôle exercé par l'Administration de l'économie et de l'emploi du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale (MRBC) sur les agences de voyage installées sur son territoire et leurs activités.

Mon intervention portait alors sur la persistance d'arnaques de clients, principalement lors de l'achat de billets d'avion dans le cadre de voyages organisés pour le pèlerinage à la Mecque, et ce malgré l'entrée en vigueur de l'ordonnance d'avril 2010.

Nous avons alors été informés des différentes missions attribuées au comité technique des agences de voyage : l'émission d'un avis sur les projets de réglementation relatifs aux agences de voyage et un rôle consultatif en matière d'octroi, de refus, de suspension ou de retrait d'autorisations aux agences de voyage.

Ce comité n'avait alors pas encore été concrètement investi de cette seconde mission, mais l'examen de plusieurs dossiers était programmé pour la fin de l'année 2012. Il était prévu par ailleurs de procéder à une première évaluation du travail effectué par ce comité technique et de la qualité de la collaboration mise en place avec l'administration dans la foulée.

Cette évaluation a-t-elle eu lieu ? Quelles conclusions en a-t-on tiré ? Des ajustements des mécanismes de contrôle et de collaboration avec l'administration s'avèrent-ils nécessaires ?

Concernant les manquements ou fraudes éventuellement constatés, quelles étaient leur nature et leur ampleur ? Des sanctions ont-elles été adoptées lors de ce comité de fin décembre ?

**betreffende "het toezicht door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op de reisagentschappen op zijn grondgebied".**

**De voorzitter.**- De heer Fassi-Fihri heeft het woord.

**De heer Hamza Fassi-Fihri (in het Frans).**- *In december jongstleden interpelleerde ik uw voorganger over de controle die het Bestuur Economie en Werkgelegenheid op de reisagentschappen in Brussel uitoefent, omdat er zich ondanks de ordonnantie van april 2010 nog altijd gevallen van oplichterij voordoen, bijvoorbeeld bij de verkoop van vliegtuigtickets voor pelgrimstochten naar Mekka.*

*In dat verband verklaarde uw voorganger dat het recent opgerichte technisch comité van reisagentschappen niet alleen bevoegd is om adviezen uit te brengen over ontwerpen van wetteksten met betrekking tot de reisbureaus, maar ook adviezen uitbrengt inzake de toekenning, weigering, schorsing of intrekking van de vergunningen van de reisbureaus.*

*Het comité had die tweede opdracht nog niet echt aangevat, maar zou voor eind 2012 meerdere dossiers behandelen. Er zou ook een eerste evaluatie worden gemaakt van het werk van het technisch comité en van de samenwerking met het bestuur.*

*Heeft die evaluatie al plaatsgehad? Wat zijn de conclusies? Is een bijsturing van de controle- en samenwerkingsmechanismen noodzakelijk?*

*Heeft het comité fraudegevallen vastgesteld? Waarop hadden die betrekking? Heeft het comité sancties opgelegd?*

**M. le président.**- La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Comme mon prédécesseur vous l'avait annoncé en réponse à votre interpellation, en décembre dernier, le Comité technique des agences de voyage a été investi de sa mission consultative en matière d'octroi, de suspension et de retrait des autorisations nécessaires à l'exercice de l'activité. Il s'est depuis réuni à trois reprises afin d'émettre un avis sur treize dossiers.

Ces dossiers comportaient sept demandes d'autorisation qui ont été admises dans le respect des conditions fixées dans l'ordonnance que vous avez citée portant statut des agences de voyage. Les autres demandes portaient sur l'examen de la suspension ou du retrait d'autorisation octroyé par la Commission communautaire française (Cocof) sous le régime précédemment en vigueur, et qui a été modifié depuis lors.

Dans ce cadre, six agences de voyage ont été convoquées devant le comité technique. Il s'est avéré qu'elles ne remplissaient plus l'une ou l'autre des conditions d'autorisation imposées par la réglementation. Les agences avaient soit manqué à l'obligation de reconstituer un cautionnement après leur mise en jeu par un fournisseur impayé, soit elles ne disposaient plus d'une assurance couvrant la responsabilité civile et professionnelle ou d'une assurance couvrant l'insolvabilité financière.

Sur la base d'avis motivés rendus par le comité technique, le directeur de l'Administration de l'économie et de l'emploi (AEE) a notifié à ces six sociétés le retrait de leur autorisation d'exercice de l'activité. Trois de ces agences ont introduit, endéans le délai légal de 45 jours, un recours auprès du gouvernement. La recevabilité et le fondement de ces recours ont été analysés. Deux agences se sont vu confirmer leur retrait d'exploitation. Le recours introduit par la troisième a été accueilli. Celle-ci s'était dans l'intervalle conformée aux obligations légales et réglementaires.

Une première évaluation du travail du comité technique des agences effectuée par le directeur de l'AEE conclut à une bonne collaboration entre

**De voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, minister** (*in het Frans*).- *In december heeft het technisch comité van de reisagentschappen inderdaad een raadgevende rol gekregen inzake de toekenning, de schorsing en de intrekking van de vergunningen. Het comité is ondertussen driemaal samengekomen en heeft advies uitgebracht over dertien dossiers, waarvan zeven vergunningsaanvragen op basis van de nieuwe ordonnantie.*

*De andere dossiers hadden betrekking op de schorsing of de intrekking van een vergunning die door de Franse Gemeenschapscommissie (Cocof) was toegekend onder de oude regelgeving.*

*Zes reisbureaus werden opgeroepen door het technisch comité omdat ze niet meer in orde waren met bepaalde vergunningsvoorwaarden, zoals de borgsom of de verzekering die risico's inzake burgerlijke aansprakelijkheid en insolventie dekt.*

*Op basis van een gemotiveerd advies van het comité heeft het Bestuur Economie en Werkgelegenheid aan die zes reisbureaus de intrekking van hun vergunning betekend. Drie reisbureaus tekenden beroep aan bij de regering. Voor twee reisbureaus werd de intrekking van de vergunning bevestigd. Het derde beroep werd ontvankelijk verklaard omdat het reisbureau zich ondertussen in orde had gesteld met de wettelijke en reglementaire verplichtingen.*

*Uit een eerste evaluatie blijkt dat de samenwerking tussen het comité en het bestuur goed verloopt.*

*Een functionele analyse met het oog op het geïnformatiseerd beheer van de vergunningen heeft tot een aantal verbeteringen geleid, zoals de automatisering van de verzending van de briefwisseling, de planning van de vergaderingen van het comité en de verkorting van de behandelingsprocedures.*

*In het kader van de pelgrimstochten naar Mekka zijn inderdaad gevallen van oplichterij vastgesteld. De reisbureaus beschikten over de nodige vergunningen maar de beheerders hadden het geld*

l'administration et ledit comité. La communication et la procédure de saisine ont été optimisées pour assurer un traitement des demandes d'avis dans les meilleurs délais.

Ainsi, une analyse fonctionnelle menée en vue de l'intégration de la gestion informatisée des autorisations au sein de l'administration a conduit à la réalisation d'une série d'améliorations. À titre d'exemples, citons l'automatisation de l'envoi du courrier, la planification organisée des réunions du comité technique et de l'ordre du jour ou la densification de la gestion des délais courants des dossiers.

S'agissant des contrôles prévus par la réglementation, les procédures d'inspection ont été élaborées et validées au sein du MRBC. Une liste d'agences à contrôler en priorité a été établie.

Les pèlerinages à la Mecque aux mois de juillet et d'octobre générant une augmentation significative des activités de voyage, des arnaques dans ce cadre ont été constatées. Il s'agissait d'agences de voyage disposant des autorisations nécessaires, mais dont les gérants ont effectivement commis des escroqueries qui peuvent se rencontrer dans tous les secteurs, par exemple en détournant à des fins personnelles les sommes versées par leurs clients, et en fermant leur commerce dans la foulée.

L'administration a prévu de faire de ce dossier une de ses priorités en matière de contrôle sur le terrain. Elle a déjà pu récolter un certain nombre de témoignages de personnes ayant subi des dommages financiers.

Enfin, les missions de contrôle des agences de voyage attribuées aux agents de l'Inspection économique imposent qu'ils aient la qualité d'officier de police judiciaire. Ces agents ont prêté serment et sont en attente des cartes d'officier qui leur permettront de faire leurs contrôles en toute légalité. L'AEE me signale que ces agents seront opérationnels dans quelques jours.

**M. Hamza Fassi-Fihri.**- Combien d'agents seront-ils ainsi assermentés et disponibles pour les contrôles sur le terrain ?

*van hun klanten naar een persoonlijke rekening overgemaakt en nadien hun handelszaak gesloten.*

*Het bestuur zal extra aandacht hebben voor die wanpraktijken bij de controles op het terrein. Het is al gestart met het verzamelen van getuigenissen.*

*Om de reisbureaus te kunnen controleren moeten de economische inspecteurs de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie hebben. Zij hebben de eed afgelegd en wachten op hun kaart om de controles in alle wettelijkheid te kunnen uitvoeren. Zij zullen binnen enkele dagen operationeel zijn.*

**De heer Hamza Fassi-Fihri** (in het Frans).- *Hoeveel agenten hebben de eed afgelegd en zijn beschikbaar voor controles op het terrein?*



---

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Je vous transmettrai cette information d'ici la fin de la semaine.

- *L'incident est clos.*

\_\_\_\_\_

**Mevrouw Céline Fremault, minister** (*in het Frans*).- *Ik zal u die informatie binnen een paar dagen kunnen bezorgen.*

- *Het incident is gesloten.*

\_\_\_\_\_